

Description: **PLASTIC SIDE CASES**

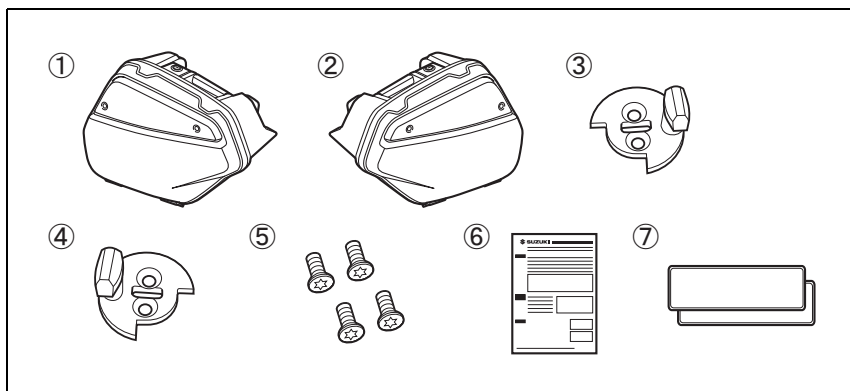
Part Number: 95400-2581*

Applications: Universal

Installation Time: 0.3 Hours

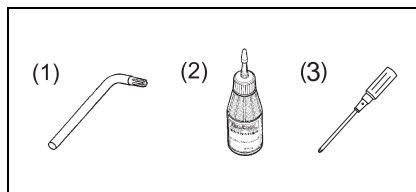
Contents

Ref.	Description	QTY
①	Side Case (L)	1
②	Side Case (R)	1
③	Lock Plate (L)	1
④	Lock Plate (R)	1
⑤	TORX® screw	4
⑥	Installation Instructions	1
⑦	Label	2



Tools Required

Ref.	Description
(1)	TORX® wrench (TH10) (※1)
(2)	Thread lock cement 1360 [Recommended 99000-32130]
(3)	⊕ Driver (※2)



※1 TORX® is a registered trademark of Camcar Division of Textron inc. U.S.A.

※2 Depending on a model, This driver is required.

Optional Accessories Required

Ref.	Description
(1)	Key Cylinder Set Part Number: 95700-4881*



Depending on a model, the key cylinder is attached with the motorcycle. In that case, key cylinder set isn't needed.

Important
▲ WARNING / ▲ CAUTION / ⓘ NOTICE / ⓘ NOTE

Please read this manual and follow its instructions carefully. To emphasize special information, the symbol ▲ and the words **WARNING**, **CAUTION**, **NOTICE** and **NOTE** have special meanings. Pay particular attention to messages highlighted by these signal words:

▲ WARNING

Indicates a potential hazard that could result in death or serious injury.

▲ CAUTION

Indicates a potential hazard that could result in minor or moderate injury.

NOTICE

Indicates a potential hazard that could result in vehicle or equipment damage. ⇨ ⓘ

NOTE

Indicates special information to make maintenance easier or instructions clearer. ⇨ ⓘ

Precautions for Installation

1. Check that the kit includes all the parts listed in the first page.
2. Check each part in the kit for scratches or any form of damage.
3. Park the vehicle on a level ground.
4. Remove the ignition key from the switch and store it in a safe place.
5. Protect any items removed or to be installed from scratches by placing them on a soft cloth first before putting them on the ground.
6. Use care not to cause any damage to the body of the vehicle during installation of the accessory.

Tightening Torque

Tighten bolts to the torque indicated in the right table as standard value unless otherwise explicitly specified.

The value shows conventional on "4" marked bolt tightening torque. For other bolts not listed in the table, refer to the service manual.

Diameter (mm)	Tightening Torque		
	N·m	kgf-m	lbf-ft
5	3.0	0.3	2.0
6	5.5	0.55	4.0
8	13.0	1.3	9.5
10	29.0	2.9	21.0



Refer to a service manual, when removing or installing STD parts.

* STD parts = Component parts of SUZUKI motorcycle

Installation of Key Cylinder

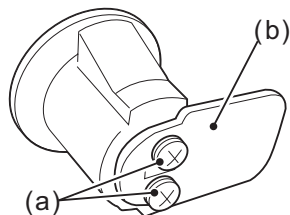


- Step 1. is only for the key cylinder attached with a motorcycle.

1. Remove the screws (a) and the plate (b).

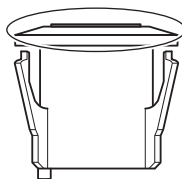


- Disuse the removed screws (a) and plate (b).

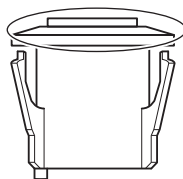


Set the key cylinder in the correct position as the illustration.

Correct

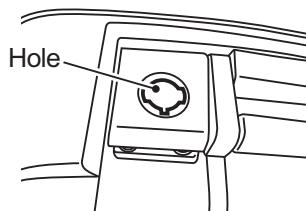


Incorrect



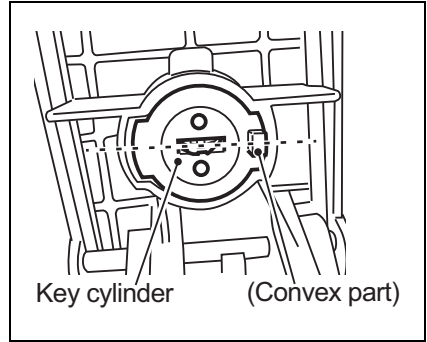
- When the key is not turned smoothly, do not install the key cylinder into the Side Cases ① (L) and ② (R) to prevent from not removing of the key from the key cylinder.

2. Insert the key cylinders into the hole of the Side Cases ① (L) and ② (R).



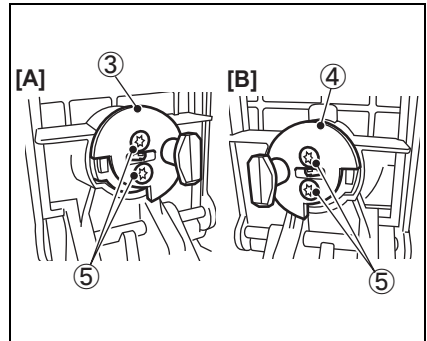
- Please check the key cylinder is installed securely to the Side Cases ① (L) and ② (R).

3. Insert your motorcycle's key into the key cylinder and set a position of key hole and key cylinder cover at the broken line as shown.



4. Apply a thread lock cement to the TORX® screws ⑤ and install the Lock Plate ③ (L) and ④ (R) by tightening the screws ⑤.

[A]	[B]
Side case ① (L)	Side case ② (R)



- Wipe protruding thread lock with a cloth or equivalents.
- The key cylinder cover is fixed in the up and down direction.



- **Confirm a secure fitment of the TORX® screws ⑤ and the Lock Plate ③ (L) and ④ (R).**
- **Do not operate the key cylinder till the thread lock hardened.**

5. Put the key into the key cylinder and check a smooth movement of the system.

If the movement is not smoothly, there is a possibility that it is assembled incorrectly. Recheck the process 4 in case of the incorrect assembling.

**Installation
of Side Case**

i

The following steps are for the right side of the motorcycle. Follow the same steps for the left side.

1. Insert the key into the key cylinder of the Side Case ② (R) and turn it counterclockwise 90 degrees.

i

For the Side Case ① (L), turn the key clockwise 90 degrees.

2. Lift up the lock lever (A) and open the side case lid (B).

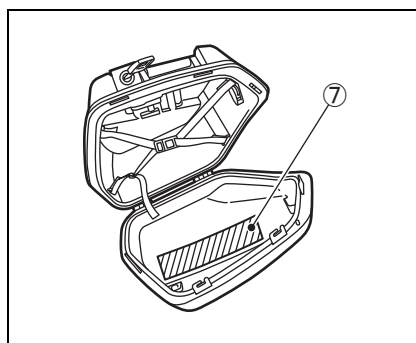
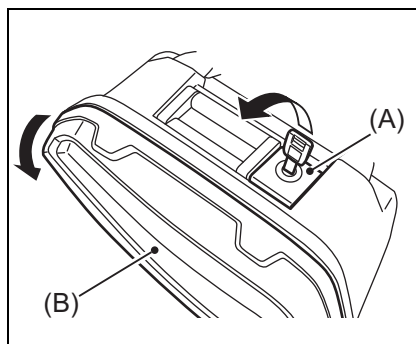
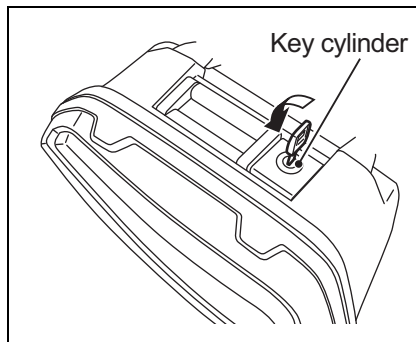
i

Do not hold the key when lifting up the lock lever (A). The key could become deformed or damaged.

3. Affix the Labels ⑦ of appropriate language over the original affixed label.

i

Select the labels ⑦ of your native language.

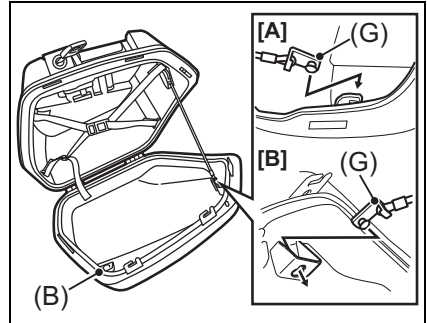




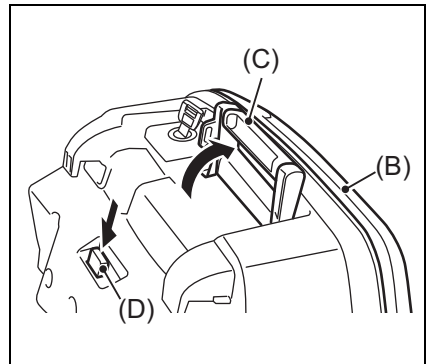
- Clean and degrease the attaching area of the Decal by a natural detergent and dry completely the area before affixing it.
- Do not use an organic solvent for degreasing.

4. Secure the end of the belt (G) onto the side case lid (B).

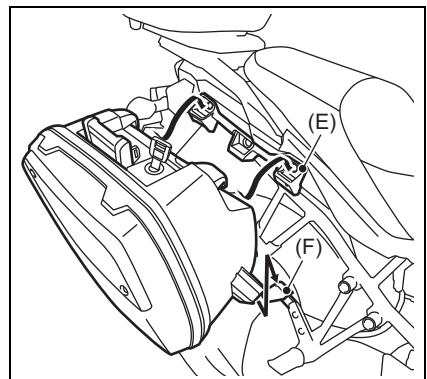
[A]	[B]
Side case ① (L)	Side case ② (R)



5. Close the side case lid (B).
6. Lift up the handle (C) and push down the locking bar (D).



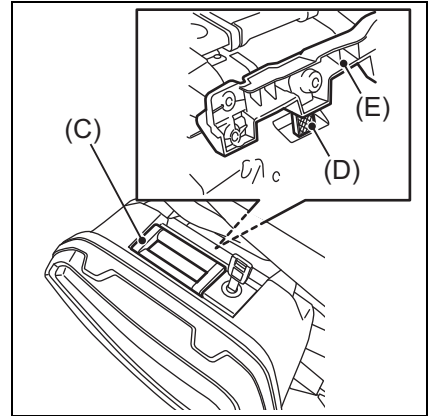
7. Install the Side Case ② (R) onto the side case brackets (E) and (F) as shown.



8. Fold the handle (C) down and make sure that the locking bar (D) is fit into the slot of the side case bracket (E).

▲ WARNING

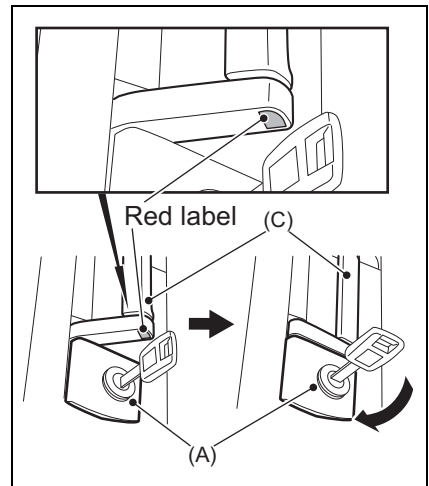
Make sure that the Side Case is surely installed. Otherwise, the case could come off while riding, resulting in an accident.



9. Hold the handle (C) and lock lever (A) folded down completely, then lock the case by turning the key.

▲ WARNING

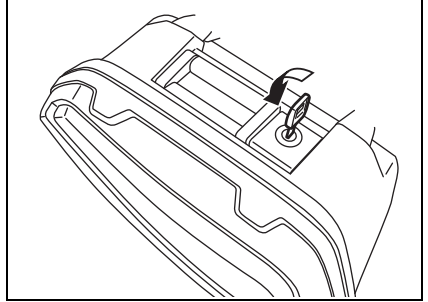
Make sure that the handle (C) is completely folded down and that the red label is not visible before locking the case. If the handle (C) is not completely folded down before locking, the case could come off while riding, resulting in an accident.



**Removal of
Side Case**

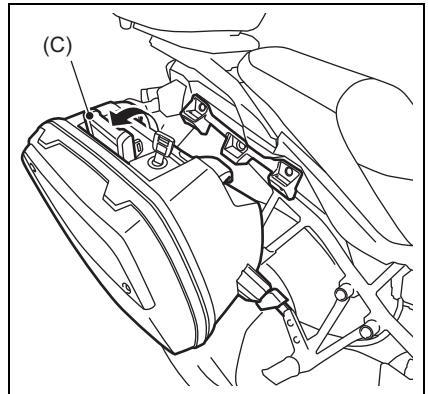

The following steps are for the right side of the motorcycle. Follow the same steps for the left side.

1. Insert the key into the key cylinder and turn it counterclockwise 90 degrees.



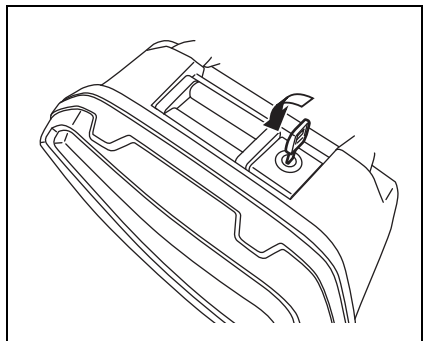
For the Side Case ① (L), turn the key clockwise 90 degrees.

2. Lift up the handle (C) and remove the Side Case ② (R).


**How to
open the lid**


The following steps are for the right side of the motorcycle. Follow the same steps for the left side.

1. Insert the key into the key cylinder and turn it counterclockwise 90 degrees.

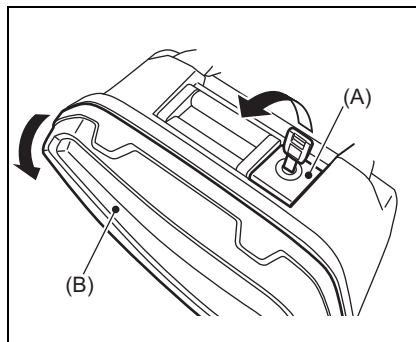


For the Side Case ① (L), turn the key clockwise 90 degrees.

2. Lift up the lock lever (A) and open the side case lid (B).



Do not hold the key when lifting up the lock lever. The key could become deformed or damaged.

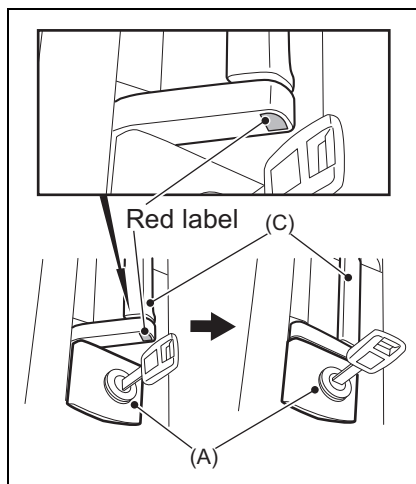


How to close the lid

Close the side case lid (B) by reversing the opening procedure.

⚠ WARNING

Make sure that the handle (C) is completely folded down and that the red label is not visible before locking the case. If the handle (C) is not completely folded down before locking, the case could come off while riding, resulting in an accident.



**Handling
Precautions****▲ WARNING**

- If the case is not installed correctly, or it is not locked in place, it may come off. Therefore, make sure that it is properly installed and locked before riding.
 - A mounted case is highly susceptible to crosswinds. Always be careful when riding in strong winds.
 - When the side cases are mounted, always ride carefully as they affect the stability and maneuverability of the motorcycle.
 - Maximum loading capacity: 5 kg (11 lbs) per case
 - Maximum motorcycle speed when case is mounted: 130 km/h (81 mph)
 - Reduce luggage weight if the combined weight of luggage and cases exceeds the maximum loading weight limit of the carrier or motorcycle. Maximum side case loading capacity is 5 kg (11 lbs) per case.
-
- The cases are not complete waterproof. Always store luggage in a plastic bag or the like.
 - Make sure the handles, lock levers and cases are securely locked before riding.
 - The inside of the case becomes very hot. Do not store valuables, electronic devices, and foods or drinks, etc. in the case.

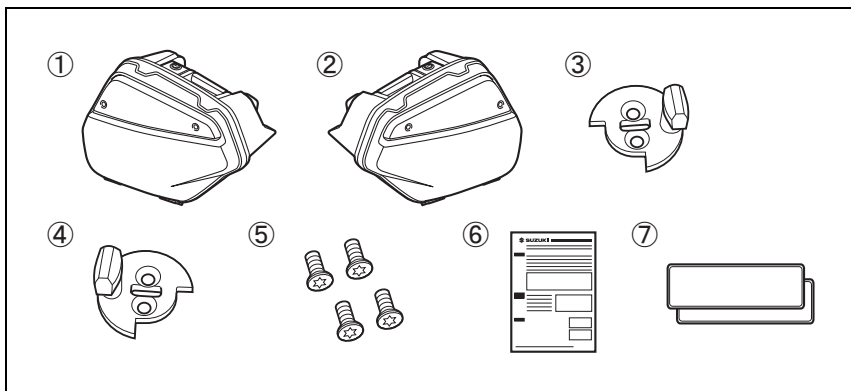
Description: **Étuis latéraux en plastique**

Code: 95400-2581*

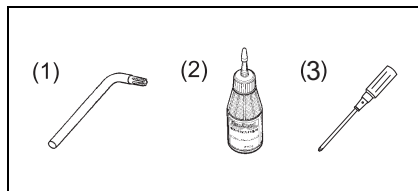
Modèle: Usage général

Temps d'installation: 0,3 hr(s)

Contenu	Réf.	Description	Q.té
	①	Valise (G)	1
	②	Valise (D)	1
	③	Plaque de verrouillage (G)	1
	④	Plaque de verrouillage (D)	1
	⑤	Vis TORX®	4
	⑥	Instructions de montage	1
	⑦	Étiquette	2


Outils nécessaires

Réf.	Description
(1)	Clé TORX® (TH10) (※1)
(2)	Frein-filet 1360 [99000-32130/Recommandé]
(3)	Tournevis ⊕ (※2)



※1 TORX® est une marque déposée de Camcar Division of Textron inc. U.S.A.

※2 En fonction du modèle, ce tournevis est requis.

Accessoires en option requis

Réf.	Description
(1)	Ensemble barillet de serrure Code: 95700-4881*



*En fonction du modèle, le barillet de serrure est fixé à la moto.
Dans ce cas, le jeu de cylindres de clé n'est pas nécessaire.*

Important**▲AVERTISSEMENT / ▲ ATTENTION / ⓘ AVIS / ⓘ NOTE**

Lire attentivement ce manuel et se conformer soigneusement aux instructions données. Pour souligner des informations spéciales, on utilise le symbole ▲ et les mots **AVERTISSEMENT**, **ATTENTION**, **AVIS** et **NOTE**. Lire avec soin les messages précédés par ces mots:

▲AVERTISSEMENT

Indique un danger potentiel pouvant résulter en blessures graves ou mortelles.

▲ATTENTION

Indique un danger potentiel pouvant résulter en blessures légères ou modérées.

AVIS

Indique un danger potentiel pouvant résulter en détérioration du véhicule ou des équipements. ⇨ ⓘ

NOTE

Signale des informations spéciales pour faciliter l'entretien ou clarifier des instructions importantes. ⇨ ⓘ

Précautions à l'installation

1. Vérifier que le kit inclut toutes les pièces énumérées en première page.
2. Vérifier que les pièces du kit ne sont pas rayées ou détériorées d'une manière quelconque.
3. Garer le véhicule sur une surface plane.
4. Enlever la clé de contact du contacteur et la ranger dans un endroit sûr.
5. Protéger des rayures toutes les pièces déposées ou à installer en les plaçant sur un chiffon plutôt qu'à même le sol.
6. Éviter d'endommager le véhicule pendant l'installation de l'accessoire.

Couple de serrage

Serrer les boulons au couple spécifié dans le tableau des valeurs standards ci-contre sauf spécification contraire.

Les valeurs données dans ce tableau correspondent aux couples de serrage des boulons conventionnels ou des boulons marqués "4". Pour les boulons non listés dans ce tableau, voir le manuel d'entretien.

Diamètre (mm)	Couple de serrage	
	N·m	kgf·m
5	3,0	0,3
6	5,5	0,55
8	13,0	1,3
10	29,0	2,9



Se reporter à un manuel d'entretien lors de la dépose et de la pose de pièces STD.

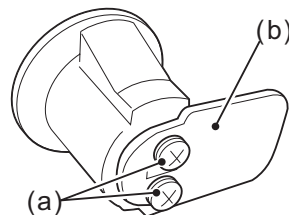
* Pièces STD = Composants de moto SUZUKI

**Installation
du
barillet de
serrure**



• L'étape 1 concerne uniquement le barillet de serrure fixé à une moto.

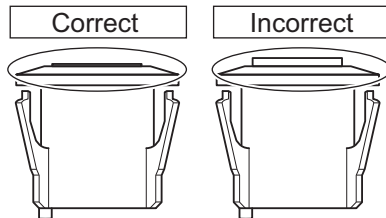
1. Déposer les vis (a) et la plaque (b).



• Jeter les vis (a) et la plaque (b) retirées.



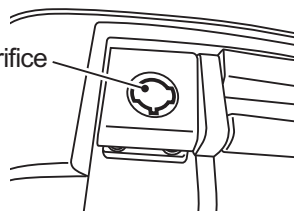
Installer le barillet de serrure dans la position correcte comme illustré.



• Lorsque la clé ne tourne pas facilement, ne pas installer le barillet de serrure dans les valises ① (G) et ② (D) pour éviter de ne pas pouvoir retirer la clé du barillet de serrure.

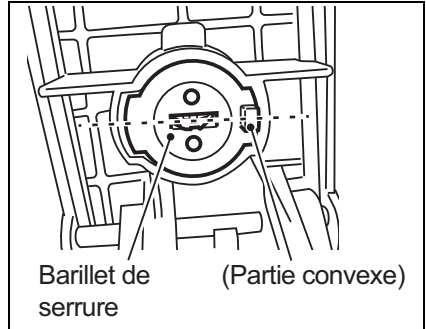
2. Insérer les barillets de serrure dans l'orifice des valises ① (G) et ② (D).

Orifice



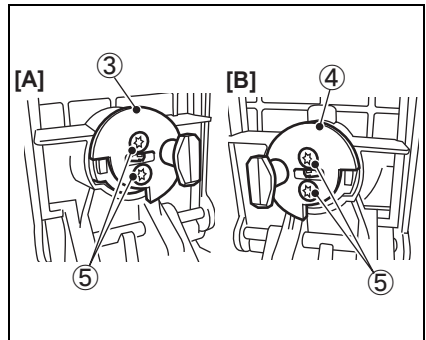
• Vérifier que le barillet de serrure est fermement installé sur les valises ① (G) et ② (D).

3. Insérer la clé de la moto dans le barillet de serrure et placer un orifice de clé et un couvercle de barillet de serrure au niveau de la ligne en pointillés comme illustré.



4. Appliquer du frein-filet sur les vis TORX® ⑤ et installer la plaque de verrouillage ③ (G) et ④ (D) en serrant les vis ⑤.

[A] Valise ① (G)	[B] Valise ② (D)
---------------------	---------------------



ⓘ

- Essuyer le frein-filet qui déborde avec un tissu ou équivalent.
- Le couvercle de barillet de serrure est fixé dans le sens du haut vers le bas.

ⓘ

- Vérifier que les vis TORX® ⑤ et la plaque de verrouillage ③ (G) et ④ (D) sont fermement fixées.
- Ne pas utiliser le barillet de serrure tant que le frein-filet n'a pas durci.

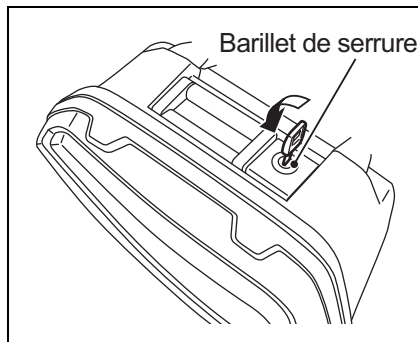
5. Insérer la clé dans le barillet de serrure et vérifier que le mouvement du système est fluide.

Si le mouvement n'est pas fluide, il y a un risque qu'il ne soit pas correctement monté. Vérifier à nouveau le processus 4 en cas de montage incorrect.

Pose d'une valise

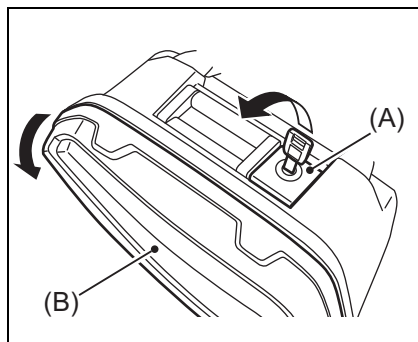

Les étapes suivantes concernent le côté droit de la moto. Suivre les mêmes étapes pour le côté gauche.

1. Insérer la clé dans le barillet de serrure de la valise ② (D) et la tourner de 90 degrés dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.



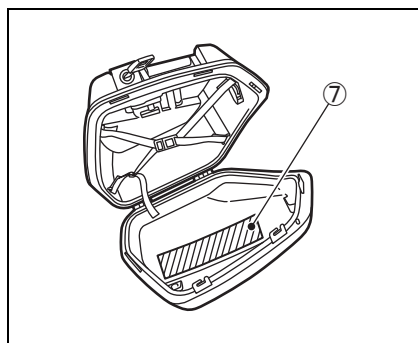
Pour la valise ① (G), tourner la clé de 90 degrés dans le sens des aiguilles d'une montre.

2. Relever le levier de verrouillage (A) et ouvrir le couvercle de la valise (B).



Ne pas tenir la clé pour relever le levier de verrouillage (A). Cela risquerait de déformer ou d'endommager la clé.

3. Appliquer l'étiquette ⑦ de la langue appropriée sur l'étiquette apposée à l'usine.



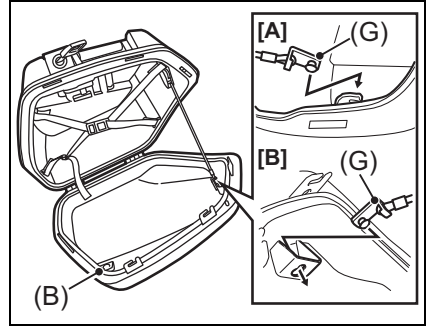
Sélectionner l'étiquette ⑦ dans votre langue maternelle.



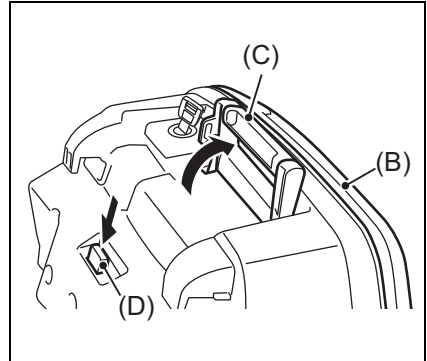
- Nettoyer et dégraisser la surface de fixation de l'autocollant avec un détergent naturel et sécher complètement la surface avant de l'apposer.
- Ne pas utiliser un solvant organique pour dégraisser.

4. Fixer l'extrémité de la sangle (G) sur le couvercle de la valise (B).

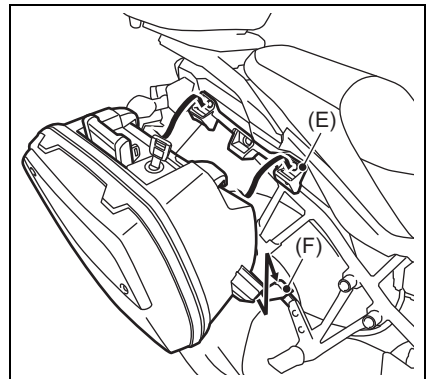
[A] Valise ① (G)	[B] Valise ② (D)
---------------------	---------------------



5. Fermer le couvercle de la valise (B).
6. Relever la poignée (C) et enfoncer la barre de verrouillage (D).



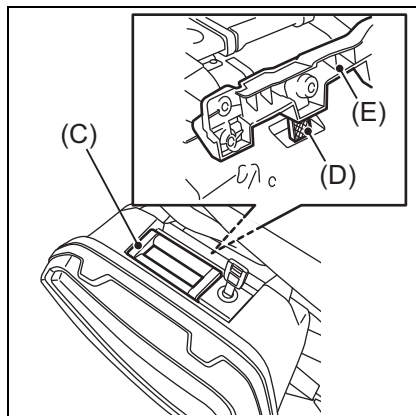
7. Installer la valise ② (D) sur les supports de valise (E) et (F) de la façon illustrée.



8. Abaisser la poignée (C) et vérifier que la barre de verrouillage (D) est engagée dans la fente du support de la valise (E).

▲AVERTISSEMENT

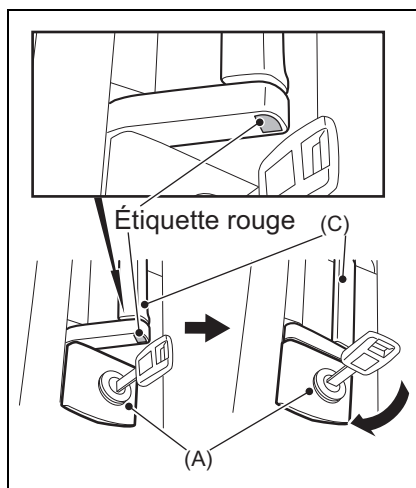
S'assurer que la valise est bien installée. Sans cela, la valise risquerait de tomber pendant la conduite, provoquant un accident.



9. Maintenir la poignée (C) et le levier de verrouillage (A) complètement abaissés, puis tourner la clé pour verrouiller la valise.

▲AVERTISSEMENT

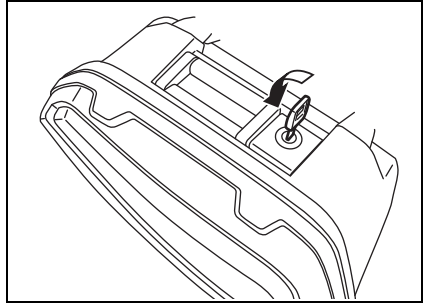
S'assurer que la poignée (C) est complètement abaissée et que l'étiquette rouge n'est pas visible avant de verrouiller la valise. Si la poignée (C) n'est pas complètement abaissée avant le verrouillage de la valise, cette dernière risque de tomber pendant la conduite, provoquant un accident.



**Dépose
d'une
valise**

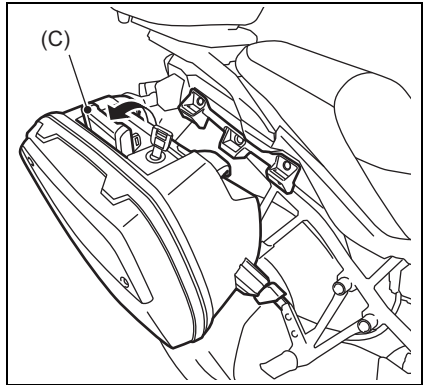

Les étapes suivantes concernent le côté droit de la moto. Suivre les mêmes étapes pour le côté gauche.

1. Insérer la clé dans le barillet de serrure et la tourner de 90 degrés dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.



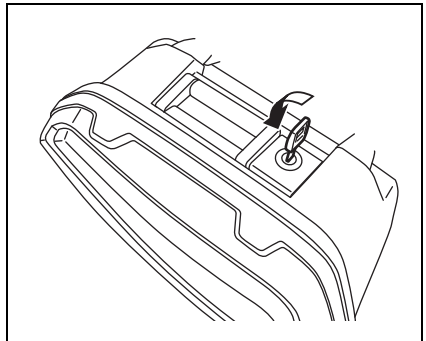
Pour la valise ① (G), tourner la clé de 90 degrés dans le sens des aiguilles d'une montre.

2. Relever la poignée (C) et déposer la valise ② (D).


**Ouverture
du cou-
vercle**


Les étapes suivantes concernent le côté droit de la moto. Suivre les mêmes étapes pour le côté gauche.

1. Insérer la clé dans le barillet de serrure et la tourner de 90 degrés dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

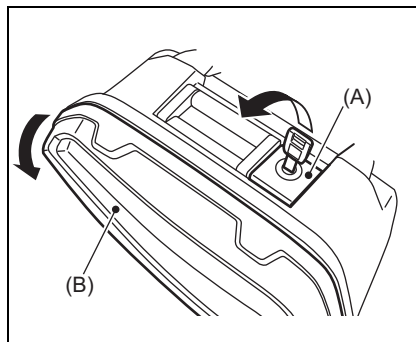


Pour la valise ① (G), tourner la clé de 90 degrés dans le sens des aiguilles d'une montre.

2. Relever le levier de verrouillage (A) et ouvrir le couvercle de la valise (B).



Ne pas tenir la clé pour relever le levier de verrouillage. Cela risquerait de déformer ou d'endommager la clé.

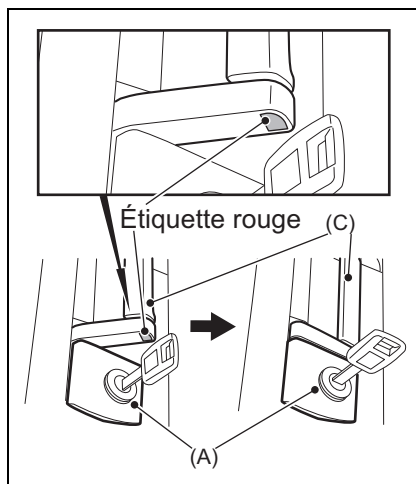


**Fermeture
du cou-
vercle**

Fermer le couvercle de la valise (B) dans l'ordre inverse de l'ouverture.

⚠AVERTISSEMENT

S'assurer que la poignée (C) est complètement abaissée et que l'étiquette rouge n'est pas visible avant de verrouiller la valise. Si la poignée (C) n'est pas complètement abaissée avant le verrouillage de la valise, cette dernière risque de tomber pendant la conduite, provoquant un accident.



**Précau-
tions liées à
la maniabi-
lité****▲AVERTISSEMENT**

- Si la valise n'est pas installée correctement ou n'est pas bien fixée, elle risque de tomber. Vérifier donc que la valise est correctement installée et fixée avant de prendre la route.
 - Un véhicule équipé d'une valise est particulièrement vulnérable aux vents latéraux. Conduire avec la plus grande prudence les jours de grand vent.
 - L'ajout des valises affecte la stabilité et la maniabilité du véhicule. Rouler toujours avec la plus grande prudence.
 - Charge maximale: 5 kg (11 lbs) par valise
 - Vitesse maximum du véhicule avec valise montée: 130 km/h (81 mph)
 - Réduire le poids des bagages si la charge combinée des bagages et des valises dépasse la charge maximale du véhicule. La capacité de charge maximum est de 5 kg (11 lbs) par valise.
-
- Les valises ne sont pas entièrement étanches. Toujours mettre les bagages dans un sac plastique, etc.
 - S'assurer que les poignées, les leviers de verrouillage et les valises sont correctement verrouillés avant de prendre la route.
 - La température peut augmenter de façon considérable à l'intérieur des valises. Ne pas ranger des objets de valeur, des appareils électroniques, de la nourriture ou des boissons, etc. dans les valises.

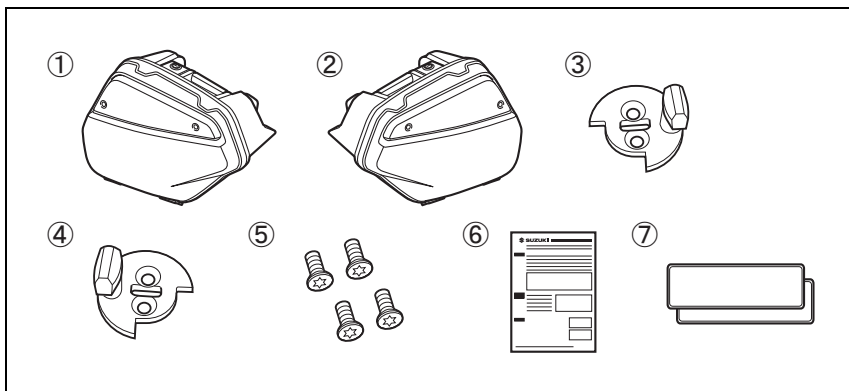
Beschreibung: **Kunststoff-Seitengehäuse**

Teil-Nr.: 95400-2581*

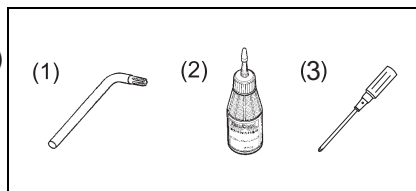
Verwendungen: Allgemeiner Zweck

Montagezeit: 0,3 hr(s)

Inhalt	Nr.	Beschreibung	Stck
	①	Seitenkoffer (L)	1
	②	Seitenkoffer (R)	1
	③	Schlossplatte (L)	1
	④	Schlossplatte (R)	1
	⑤	TORX®-Schraube	4
	⑥	Montageanleitung	1
	⑦	Aufkleber	2


Notwendige Werkzeuge

- | Nr. | Beschreibung |
|-----|--|
| (1) | TORX®-Schlüssel (TH10)(※1) |
| (2) | Schraubensicherungspaste
1360 [Empfohlen 99000-
32130] |
| (3) | ⊕ Schraubendreher (※2) |



※1 TORX® ist ein eingetragenes Warenzeichen der Camcar Division of Textron Inc., U.S.A.

※2 Je nach Modell ist ein Schraubenschlüssel erforderlich.

**Optionaler-
forderliches
Zubehör**

- | Nr. | Beschreibung |
|-----|--|
| (1) | Schlüsselzylindersatz
Teil-Nr.: 95700-4881* |



*Je nach Modell ist der Schlüsselzylinder fix an dem Motorrad verbaut.
In diesem Fall ist kein Schließzylinder-Satz erforderlich.*

Wichtig
▲ WARNUNG / ▲ VORSICHT / ⓘ HINWEIS / ⓘ ANMERKUNG

Lesen Sie bitte dieses Handbuch und befolgen Sie die darin enthaltenen Anweisungen genau. Das Symbol ▲ und die Schlüsselwörter **WARNUNG**, **VORSICHT**, **HINWEIS** sowie **ANMERKUNG** werden zur Betonung spezieller Informationen verwendet. Beachten Sie insbesondere Informationen, die durch die folgenden Schlüsselwörter gekennzeichnet sind:

▲ WARNUNG

Weist auf eine mögliche Gefahr hin, die tödlich ausgehen oder schwere Verletzungen verursachen kann.

▲ VORSICHT

Weist auf eine mögliche Gefahr hin, die leichte bis mittelschwere Verletzungen verursachen kann.

HINWEIS

Weist auf eine mögliche Gefahr hin, die zu Fahrzeug- und Ausrüstungsschäden führen kann. ⇒ ⓘ

ANMERKUNG

Kennzeichnet Informationen, die Wartungsarbeiten erleichtern bzw. Anweisungen verdeutlichen sollen. ⇒ ⓘ

**Wichtige
hinweise zur
montage**

1. Prüfen, ob der Satz alle auf der ersten Seite aufgeführten Teile enthält.
2. Jedes Teil im Satz auf Kratzer und Beschädigung überprüfen.
3. Das Fahrzeug auf ebenem Untergrund parken.
4. Den Zündschlüssel abziehen und an sicherer Stelle aufbewahren.
5. Abgenommene oder zu montierende Teile nicht einfach auf den Boden, sondern auf einen weichen Lappen legen, damit sie nicht verkratzt werden.
6. Darauf achten, dass die Fahrzeugkarosserie bei der Montage des Zubehörs nicht beschädigt wird.

**Anzugsdreh-
moment**

Sofern nicht ausdrücklich ein anderes Anzugsdrehmoment vorgeschrieben ist, die Schrauben mit den in der Tabelle rechts angegebenen Standard-Anzugsdrehmomenten anziehen. Der Wert gibt das Anzugsdrehmoment für eine konventionelle oder mit "4" markierte Schraube an. Für andere, nicht in der Tabelle aufgeführte Schrauben, schlagen Sie bitte in der Wartungsanleitung nach.

Durchmesser (mm)	Anzugsdrehmoment	
	N·m	kgf·m
5	3,0	0,3
6	5,5	0,55
8	13,0	1,3
10	29,0	2,9



Lesen Sie vor dem Ein- und Ausbau von STD-Teilen die Wartungsanleitung.

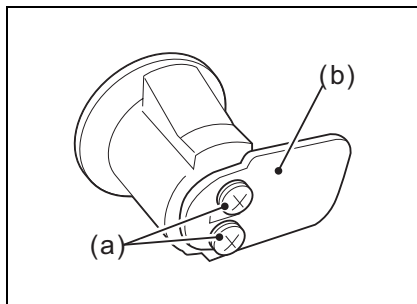
* STD-Teile = Einzelteile von SUZUKI-Motorrädern

Montage des Schlüsselzylinders



- Schritt 1. gilt nur für Schlüsselzylinder, die am Motorrad angebaut sind.

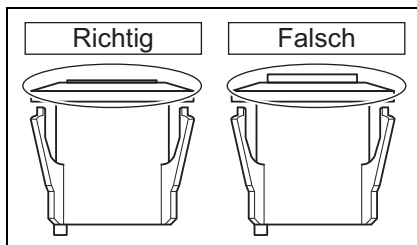
1. Drehen Sie die Schrauben (a) heraus und nehmen Sie die Platte (b) ab.



- Entsorgen Sie die entfernten Schrauben (a) und die Platte (b).

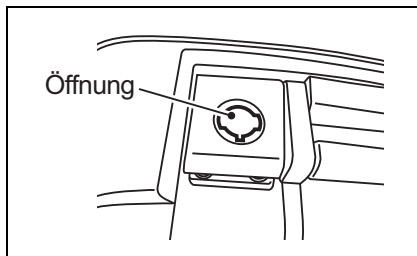


Achten Sie auf die richtige Ausrichtung des Schlüsselzylinders (vgl. Abbildung).



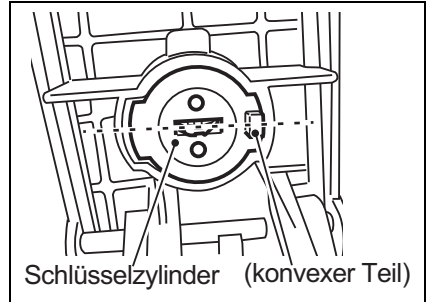
- Wenn sich der Schlüssel nicht leichtgängig drehen lässt, setzen Sie den Schlüsselzylinder nicht in die Seitenkoffer ① (L) und ② (R) ein, um zu verhindern, dass sich der Schlüssel nicht aus dem Schlüsselzylinder entfernen lässt.

2. Setzen Sie die Schlüsselzylinder in die Öffnungen der Seitenkoffer ① (L) und ② (R) ein.



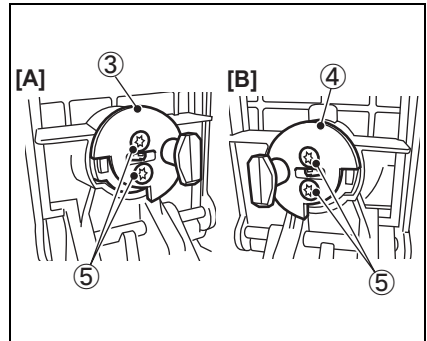
- Überprüfen Sie, dass die Schlüsselzylinder fest in den Seitenkoffern ① (L) und ② (R) eingebaut sind.

3. Stecken Sie Ihre Motorrad-schlüssel in den Schlüsselzylinder und stellen Sie die Position von Schlüssellochs und Schlüsselzylinderabdeckung wie abgebildet auf die gestrichelte Linie ein.



4. Tragen Sie auf die TORX®-Schrauben ⑤ Gewindegewissungs- und montieren Sie die Verschlussplatten ③ (L) und ④ (R), indem Sie die Schrauben ⑤ anziehen.

[A] Seitenkoffer ① (L)	[B] Seitenkoffer ② (R)
---------------------------	---------------------------



①

- Wischen Sie überquellenden Gewindekleber mit einem Tuch oder ähnlichem ab.
- Die Schlüsselzylinderabdeckung wird in Auf- und Abbewegung fixiert.

②

- Stellen Sie sicher, dass die TORX®-Schrauben ⑤ und die Verschlussplatten ③ (L) und ④ (R) sicher sitzen.
- Benutzen Sie den Schlüsselzylinder erst, wenn der Gewindekleber getrocknet ist.

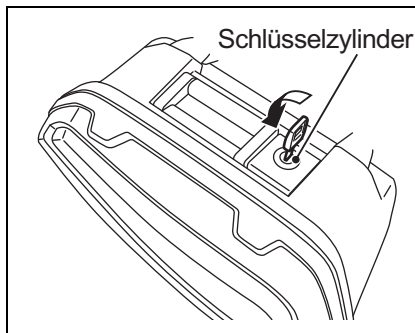
5. Stecken Sie den Schlüssel in den Schlüsselzylinder und überprüfen Sie, dass sich das System leichtgängig drehen lässt.

Wenn er sich nicht leichtgängig drehen lässt, kann das daran liegen, dass das System nicht korrekt zusammengebaut wurde. Gehen Sie im Falle eines fehlerhaften Zusammenbaus zurück zu Schritt 4 und überprüfen Sie das Vorgehen.

**Montage des
Seitenkoffers**

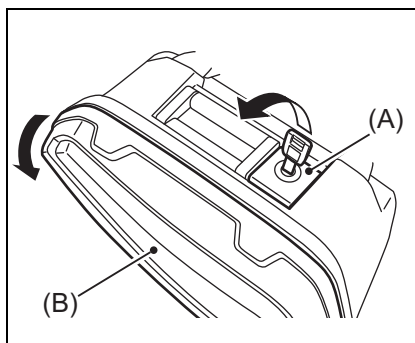

Die folgenden Schritte gelten für die rechte Seite des Motorrads. Gehen Sie auf der linken Seite entsprechend vor.

1. Stecken Sie den Schlüssel in den Schlüsselzylinder des Seitenkoffers ② (R) und drehen Sie ihn um 90 Grad gegen den Uhrzeigersinn.



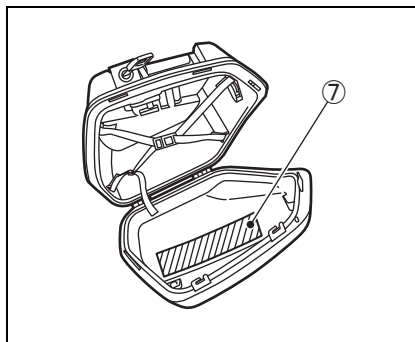
Drehen Sie den Schlüssel beim Seitenkoffer ① (L) um 90 Grad im Uhrzeigersinn.

2. Heben Sie den Verriegelungshebel (A) an und öffnen Sie den Seitenkoffer-Deckel (B).



Halten Sie den Schlüssel nicht fest, wenn Sie den Verriegelungshebel (A) anheben. Das könnte den Schlüssel verformen oder beschädigen.

3. Kleben Sie den Aufkleber ⑦ der korrekten Sprache über den vorhandenen Aufkleber.



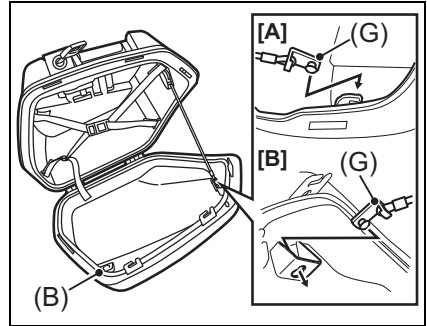
Wählen Sie den Aufkleber ⑦ Ihrer Muttersprache.



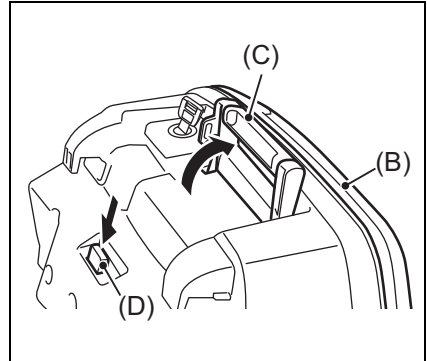
- Reinigen und entfetten Sie die Klebefläche vor dem Auftragen mit einem natürlichen Reinigungsmittel und lassen Sie die Stelle vollständig trocknen, bevor Sie den Aufkleber anbringen.
- Benutzen Sie kein organisches Lösungsmittel zum Entfetten.

4. Befestigen Sie das Ende des Gurts (G) am Seitenkoffer-Dec-
kel (B).

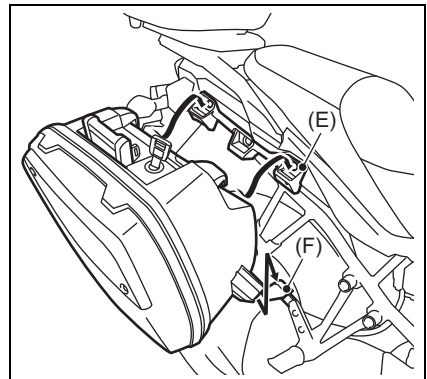
[A]	[B]
Seitenkoffer ① (L)	Seitenkoffer ② (R)



5. Schließen Sie den Seitenkoffer-
Deckel (B).
6. Heben Sie den Griff (C) an und
drücken Sie den Verschlussbal-
ken (D) ein.



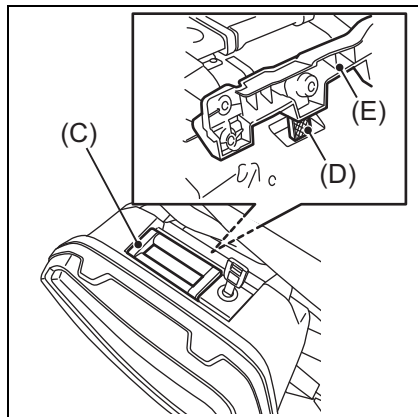
7. Befestigen Sie den Seitenkof-
fer ② (R) an den Halterungs-
vorrichtungen (E) und (F) für
den Seitenkoffer, wie abgebil-
det.



8. Legen Sie den Griff (C) nach unten und stellen Sie sicher, dass der Verschlussbalken (D) in die Öffnung auf der Seite der Halterungsvorrichtung (E) eingreift.

⚠ WARNUNG

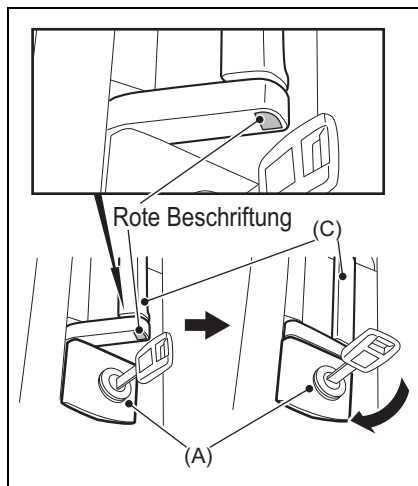
Vergewissern Sie sich, dass der Seitenkoffer sicher angebracht ist. Andernfalls kann sicher der Koffer während der Fahrt lösen und zu einem Unfall führen.



9. Achten Sie darauf, dass der Griff (C) und der Verriegelungshebel (A) ganz heruntergeklappt sind und verriegeln Sie den Koffer, indem Sie den Schlüssel drehen.

⚠ WARNUNG

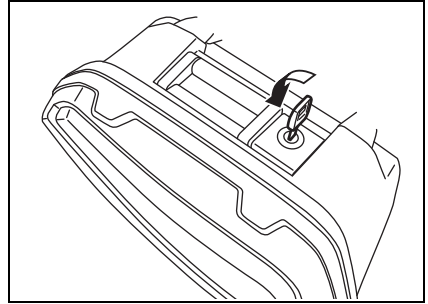
Stellen Sie bevor Sie den Schlüssel drehen sicher, dass der Griff (C) ganz nach unten geklappt ist und die rote Markierung nicht sichtbar ist. Wenn der Griff (C) nicht komplett nach unten geklappt ist, bevor Sie den Schlüssel drehen, kann sich der Koffer während der Fahrt lösen und zu einem Unfall führen.



**Ausbau
des Seiten-
koffers**

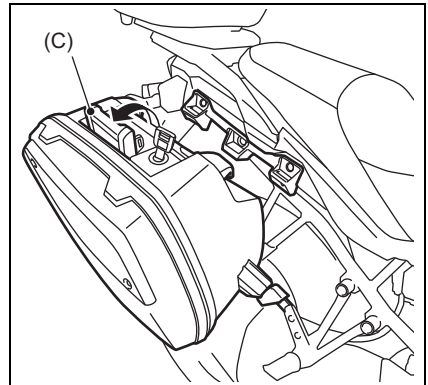

Die folgenden Schritte gelten für die rechte Seite des Motorrads. Gehen Sie auf der linken Seite entsprechend vor.

1. Stecken Sie den Schlüssel in den Schlüsselzylinder und drehen Sie ihn um 90 Grad gegen den Uhrzeigersinn.



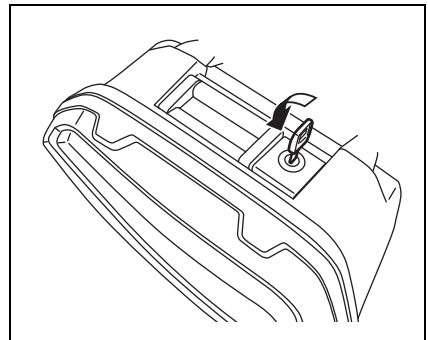

Drehen Sie den Schlüssel beim Seitenkoffer ① (L) um 90 Grad im Uhrzeigersinn.

2. Heben Sie den Griff (C) an und entnehmen Sie den Seitenkoffer ② (R).


**Zum Öff-
nen des
Deckels**


Die folgenden Schritte gelten für die rechte Seite des Motorrads. Gehen Sie auf der linken Seite entsprechend vor.

1. Stecken Sie den Schlüssel in den Schlüsselzylinder und drehen Sie ihn um 90 Grad gegen den Uhrzeigersinn.

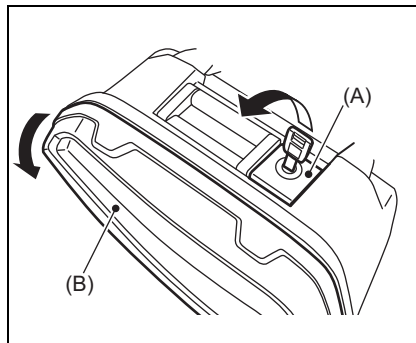



Drehen Sie den Schlüssel beim Seitenkoffer ① (L) um 90 Grad im Uhrzeigersinn.

2. Heben Sie den Verriegelungshebel (A) an und öffnen Sie den Seitenkoffer-Deckel (B).



Halten Sie den Schlüssel nicht fest, wenn Sie den Verriegelungshebel anheben. Das könnte den Schlüssel verformen oder beschädigen.

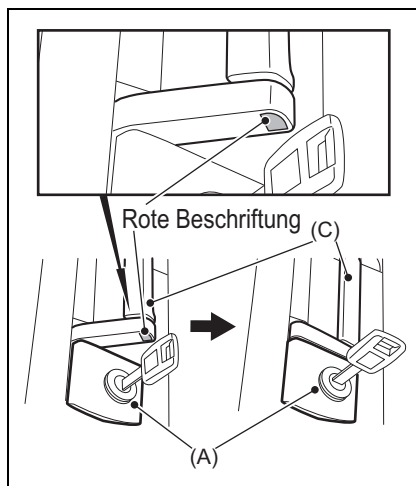


Zum Schließen des Deckels

Schließen Sie den Seitenkoffer-Deckel (B), indem Sie den Öffnungsvorgang in umgekehrter Reihenfolge befolgen.

⚠ WARNUNG

Stellen Sie bevor Sie den Schlüssel drehen sicher, dass der Griff (C) ganz nach unten geklappt ist und die rote Markierung nicht sichtbar ist. Wenn der Griff (C) nicht komplett nach unten geklappt ist, bevor Sie den Schlüssel drehen, kann sich der Koffer während der Fahrt lösen und zu einem Unfall führen.



**Vorsichts-
maßregeln
zur Benut-
zung**
▲ WARNUNG

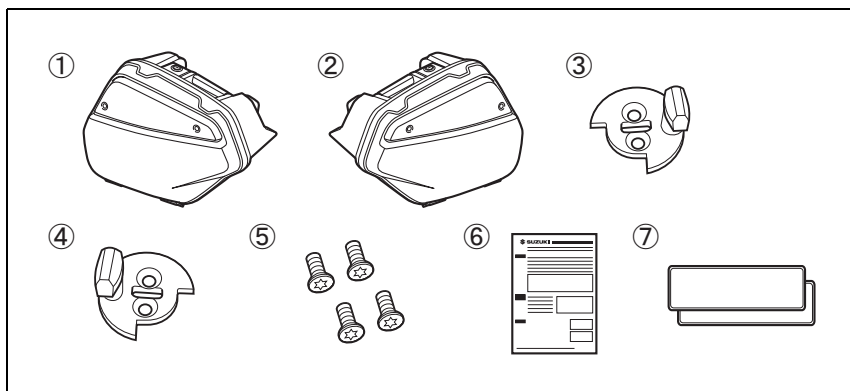
- Falls der Koffer nicht sachgemäß montiert und verriegelt ist, könnte er sich lösen. Deshalb vor der Fahrt sicherstellen, dass er sachgemäß montiert und verriegelt ist.
 - Ein montierter Koffer ist hochempfindlich gegen Seitenwind. Bei starkem Wind stets vorsichtig fahren.
 - Stets vorsichtig fahren, wenn die Seitenkoffer anmontiert sind, da dies die Stabilität und Manövrierbarkeit des Motorrads beeinträchtigt.
 - Maximale Zuladung: 5 kg (11 lbs) je Koffer
 - Maximale Fahrgeschwindigkeit mit angebautem Koffer: 130 km/h (81 mph)
 - Falls das Gesamtgewicht von Koffern und Gepäck die maximale Zuladung des Gepäckträgers oder Motorrads überschreitet, ist das Gepäck zu verringern. Die maximale Zuladung der Seitenkoffer beträgt je 5 kg (11 lbs).
-
- Die Koffer sind nicht völlig wasserdicht. Gepäck sollte stets in einem Kunststoffbeutel o.Ä. aufbewahrt werden.
 - Vor der Fahrt sicherstellen, dass Verriegelungshebel und Koffer fest verschlossen sind.
 - Im Koffer kann sich Hitze stark anstauen. Keine Wertgegenstände, elektronischen Geräte, Nahrungsmittel, Getränke usw. im Koffer aufbewahren.

Descrizione: **Carcassa laterale in plastica** Codice: 95400-2581*

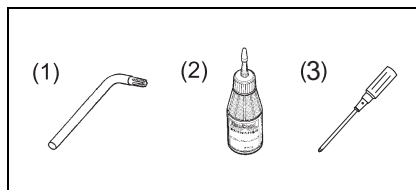
Applicazione: Scopo generico Tempo di montaggio: 0,3 hr(s)

Imballo

Rif.	Descrizione	Q.ta
①	Portapacchi laterale (L)	1
②	Portapacchi laterale (R)	1
③	Piastra di bloccaggio (L)	1
④	Piastra di bloccaggio (R)	1
⑤	Vite TORX®	4
⑥	Istruzioni di montaggio	1
⑦	Etichetta	2

**Attrezzatura richiesta**

Rif.	Descrizione
(1)	Chiave TORX® (TH10) (※1)
(2)	Cemento frenafiletto 1360 [Si consiglia 99000-32130]
(3)	Cacciavite a stella ⊕ (※2)



※1 TORX® è un marchio registrato di Camcar Division of Textron inc. U.S.A.

※2 In base al modello, è necessario questo cacciavite.

Accessori opzionali richiesti

Rif.	Descrizione
(1)	Kit cilindri chiave Codice: 95700-4881*



*In base al modello, il cilindro della chiave è integrato alla motocicletta.
In questo caso, il set del cilindro chiave non è necessario.*

Importante ▲ATTENZIONE / ▲AVVERTENZA / ⓘ AVVISIO / ⓘ NOTA

Leggere questo manuale e seguire con attenzione le sue istruzioni. Il simbolo ▲ e le parole **ATTENZIONE**, **AVVERTENZA**, **AVVISIO** e **NOTA** enfatizzano la presenza di informazioni importanti. Fare attenzione particolare ai messaggi evidenziati da queste parole:

▲ATTENZIONE

Indica un pericolo che può portare alla morte o ferimenti gravi.

▲AVVERTENZA

Indica un pericolo che può portare a ferimenti lievi o moderati.

AVVISIO

Indica un pericolo che può provocare danni al veicolo o ad altre attrezzature. ⇨ ⓘ

NOTA

Indica informazioni speciali per rendere più facile la manutenzione oppure per chiarire le istruzioni date. ⇨ ⓘ

Precauzioni per l'installazione

1. Controllare che il kit contenga tutte le parti elencate nella prima pagina.
2. Controllare che nessuna parte del kit abbia graffi o danni.
3. Parcheggiare il veicolo in un punto in piano.
4. Rimuovere la chiave di accensione dall'interruttore e conservarla in un luogo sicuro.
5. Proteggere da graffi ogni elemento rimosso o da installare mettendolo su di un panno soffice steso a terra.
6. Fare attenzione a non danneggiare la scocca del veicolo durante l'installazione dell'accessorio.

Coppia di serraggio

Stringere i bulloni alla coppia di serraggio indicata nella tabella a destra come valore standard, salvo esplicita indicazione diversa.

Il valore della coppia di serraggio è convenzionale o per bulloni contrassegnati con un "4". Per quanto riguarda i bulloni nono elencati in tabella, consultare il manuale di servizio.

Diametro (mm)	Coppia di serraggio	
	N·m	kgf-m
5	3,0	0,3
6	5,5	0,55
8	13,0	1,3
10	29,0	2,9



Durante la rimozione o l'installazione delle parti STD, fate riferimento al manuale di manutenzione.

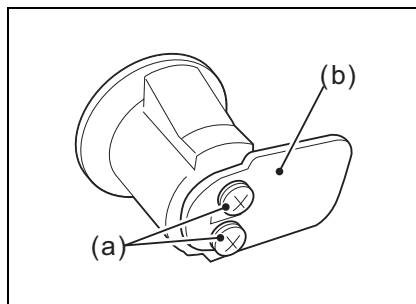
* Parti STD = Componenti della motocicletta SUZUKI

**Installazione
del
cilindro della
chiave**



- Il Punto 1 è solo per il cilindro della chiave fissato alla motocicletta.

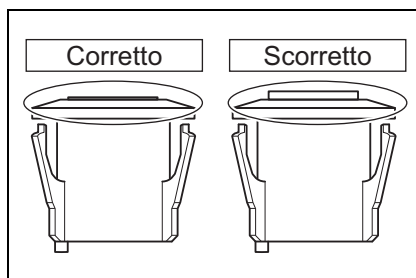
1. Togliete le viti (a) e la piastra (b).



- Smaltite le viti rimosse (a) e la piastra (b).

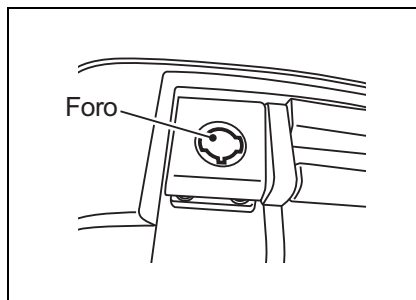


Posizionate correttamente il cilindro della chiave come illustrato.



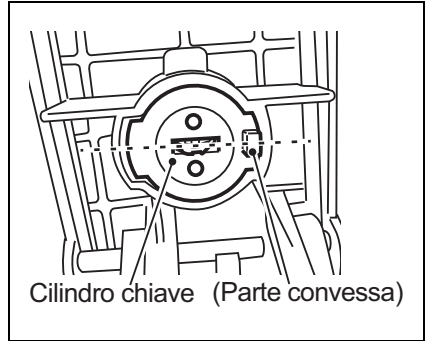
- Quando la chiave non viene girata in modo fluido, non installate il cilindro della chiave nei portapacchi laterali ① (L) e ② (R) per evitare che la chiave venga rimossa dal cilindro della chiave.

2. Inserite i cilindri chiave nei fori dei portapacchi laterali ① (L) e ② (R).



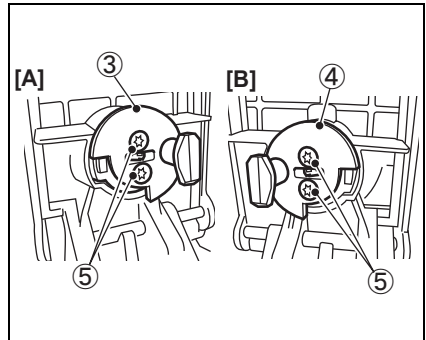
- Verificate che il cilindro della chiave sia installato saldamente ai portapacchi laterali ① (L) e ② (R).

3. Inserite la chiave della motocicletta nel cilindro della chiave e posizionate il foro della chiave e il coperchio del cilindro della chiave sulla linea tratteggiata come mostrato.



4. Applicare del cemento frenafillette alle viti TORX® ⑤ e installare la piastra di bloccaggio ③ (L) e ④ (R) stringendo le viti ⑤.

[A]	[B]
Portapacchi laterale ① (L)	Portapacchi laterale ② (R)



i

- Pulite la parte sporgente del frenafillette con un panno o simili.
- La copertura del cilindro della chiave è fissata in alto e in basso.

i

- **Verificate il montaggio sicuro delle viti TORX® ⑤ e della piastra di bloccaggio ③ (L) e ④ (R).**
- **Non azionate la chiave del cilindro finché il frenafillette non si indurisce.**

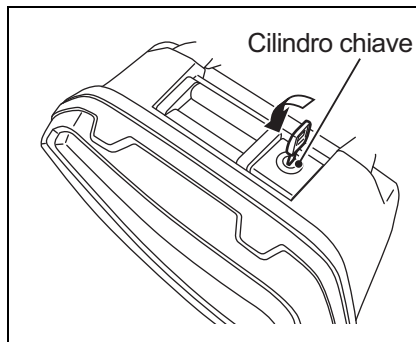
5. Inserite la chiave nel cilindro della chiave e controllate che l'impianto si muova con fluidità.

Se il movimento non è fluido, probabilmente l'assemblaggio non è corretto. In caso di montaggio errato, ricontrollate la procedura 4.

**Installazione
del portapacchi
laterale**
ⓘ

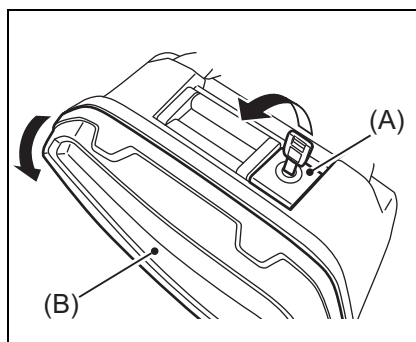
I passaggi successivi valgono per il lato destro della moto. Seguite gli stessi passaggi per il lato sinistro.

1. Inserite la chiave nel relativo cilindro del portapacchi laterale ② (R) e girate in senso antiorario di 90 gradi.


ⓘ

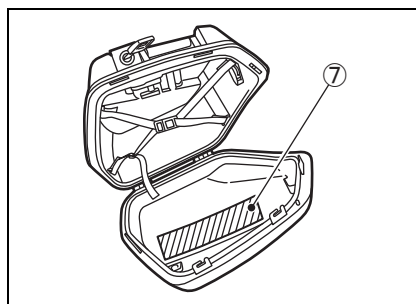
Per il portapacchi laterale ① (L), girate la chiave di 90 gradi in senso orario.

2. Sollevate la leva di bloccaggio (A) e aprite il coperchio del portapacchi laterale (B).


ⓘ

Non tenete la chiave quando si solleva la leva di bloccaggio. (A). La chiave potrebbe deformarsi o danneggiarsi.

3. Incollare l'etichetta ⑦ della lingua adeguata, sull'etichetta originariamente applicata.


ⓘ

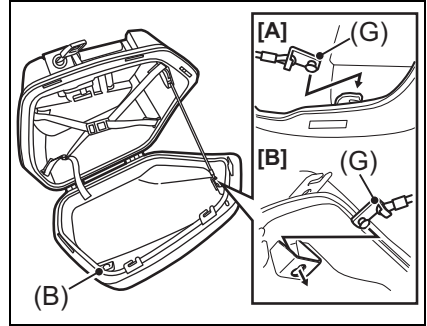
Selezionate l'etichetta ⑦ della propria lingua.

ⓘ

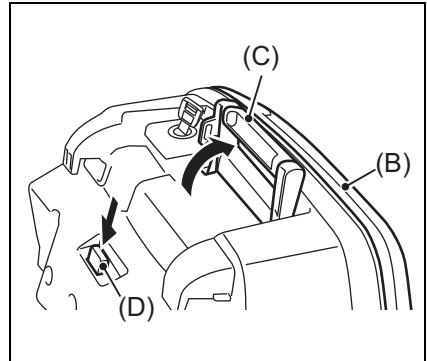
- Pulite e sgrassate l'area dell'etichetta adesiva con detergente naturale e asciugate completamente prima dell'applicazione dell'etichetta stessa.
- Non utilizzate un solvente organico per sgrassare.

4. Fermate l'estremità della cinghia (G) sul coperchio del portapacchi laterale (B).

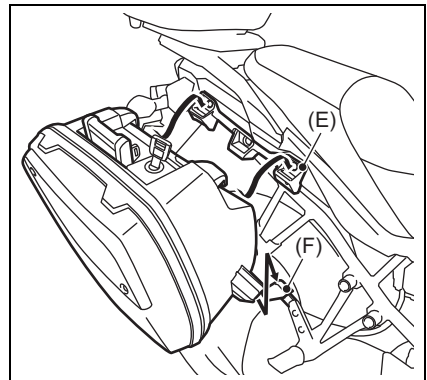
[A] Portapacchi laterale ① (L)	[B] Portapacchi laterale ② (R)
--------------------------------------	--------------------------------------



5. Chiudete il coperchio del portapacchi laterale (B).
6. Sollevate la maniglia (C) e premete verso il basso la barra di bloccaggio (D).



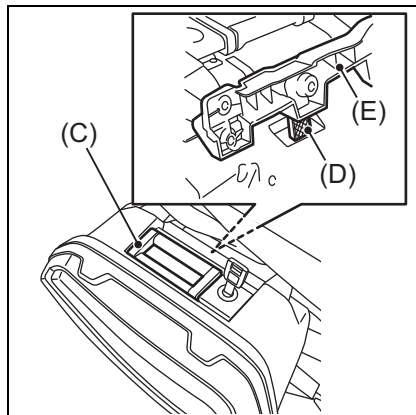
7. Installate il portapacchi laterale ② (R) sulle apposite staffe (E) ed (F) come mostrato.



8. Piegate la maniglia (C) verso il basso e verificate che la barra di bloccaggio (D) sia inserita nella fessura della staffa del portapacchi laterale (E).

▲ATTENZIONE

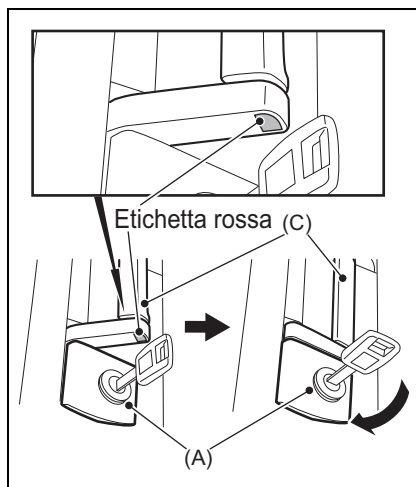
Controllate che il portapacchi laterale sia installato bene. In caso contrario, il portapacchi potrebbe venir via durante il viaggio e causare un incidente.



9. Tenete la maniglia (C) e la leva di bloccaggio (A) completamente verso il basso, quindi bloccate il portapacchi girando la chiave.

▲ATTENZIONE

Verificate che la maniglia (C) sia completamente piegata verso il basso e che l'etichetta rossa non sia visibile prima di chiudere il portapacchi. Se la maniglia (C) non è completamente piegata prima di bloccare, il portapacchi potrebbe venir via durante il viaggio e causare un incidente.



**Rimozione
del porta-
pacchi late-
rale**

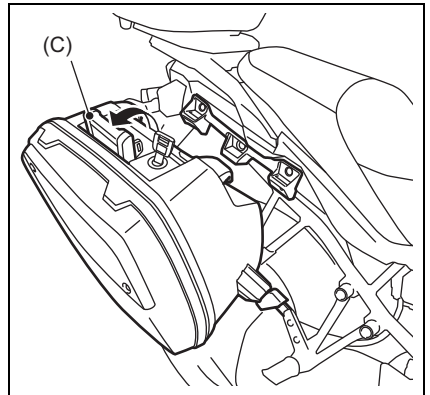
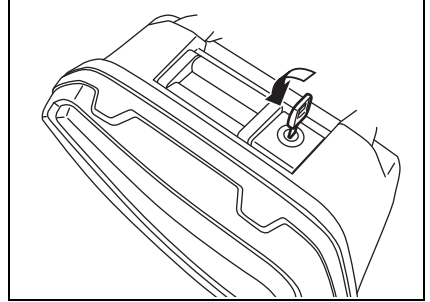

I passaggi successivi valgono per il lato destro della moto. Seguite gli stessi passaggi per il lato sinistro.

1. Inserite la chiave nel relativo cilindro e girate di 90 gradi in senso antiorario.



Per il portapacchi laterale ① (L), girate la chiave di 90 gradi in senso orario.

2. Sollevate la maniglia (C) e togliete il portapacchi laterale ② (R).

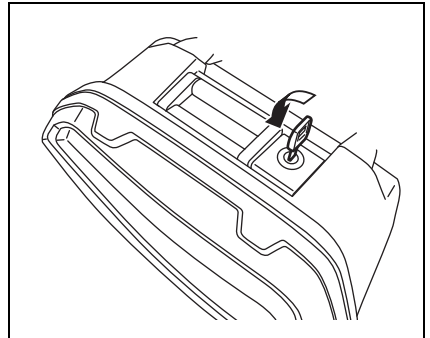

**Come
aprire il
coperchio**


I passaggi successivi valgono per il lato destro della moto. Seguite gli stessi passaggi per il lato sinistro.

1. Inserite la chiave nel relativo cilindro e girate di 90 gradi in senso antiorario.



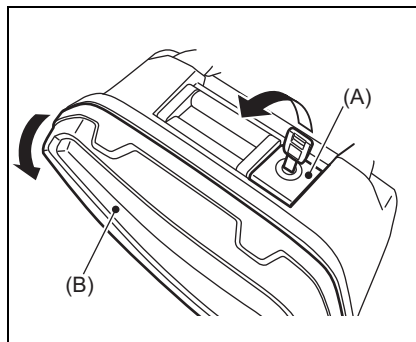
Per il portapacchi laterale ① (L), girate la chiave di 90 gradi in senso orario.



2. Sollevate la leva di bloccaggio (A) e aprite il coperchio del portapacchi laterale (B).



Non forzate la chiave nel sollevare la leva di bloccaggio. La chiave potrebbe deformarsi o danneggiarsi.

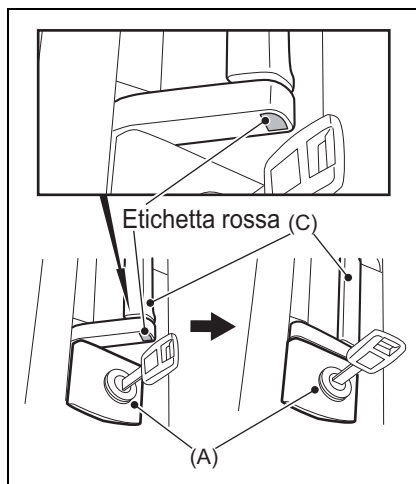


Come chiudere il coperchio

Chiudete il coperchio del portapacchi laterale (B) invertendo la procedura di apertura.

⚠ATTENZIONE

Verificate che la maniglia (C) sia completamente piegata verso il basso e che l'etichetta rossa non sia visibile prima di chiudere il portapacchi. Se la maniglia (C) non è completamente piegata prima di bloccare, il portapacchi potrebbe venir via durante il viaggio e causare un incidente.



**Precau-
zioni di
manipola-
zione****▲ATTENZIONE**

- Se il portapacchi non è installato correttamente o non è bloccato in posizione, può venir via. Quindi, verificare che sia correttamente installato e bloccato prima di iniziare il viaggio.
 - Un portapacchi montato è altamente soggetto al vento di traverso. Fare sempre attenzione quando si guida con vento forte.
 - Quando i portapacchi laterali sono montati, guidare sempre con attenzione in quanto influenzano la stabilità e la manovrabilità della moto.
 - Capacità di carico massima: 5 kg (11 lbs) per portapacchi
 - Velocità massima della moto quando il portapacchi è montato: 130 km/h (81 mph)
 - Ridurre il peso del bagaglio se il peso combinato di bagaglio e portapacchi supera il peso di carico massimo del portapacchi o moto. La capacità massima del portapacchi laterale è 5 kg (11 lbs).
-
- I portapacchi non sono completamente impermeabili. Conservare sempre il bagaglio in una busta di plastica o simile.
 - Verificare che le maniglie, le leve di bloccaggio e i portapacchi siano ben fissati prima di partire.
 - L'interno del portapacchi può diventare molto caldo. Non conservare preziosi, dispositivi elettronici, alimenti e bevande, ecc. nel portapacchi.

Descripción: **Cajas laterales de plástico**

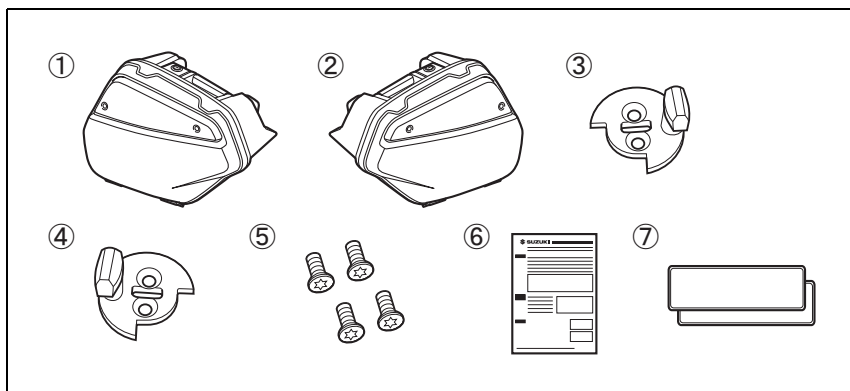
N° de código: 95400-2581*

Aplicación: Uso general

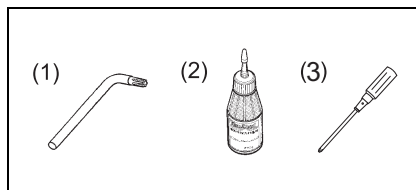
Tiempo de instalación: 0,3 hr(s)

Contenidos

Ref.	Descripción	Cant.
①	Portaequipajes lateral (izdo.)	1
②	Portaequipajes lateral (dcho.)	1
③	Placa de bloqueo (izda.)	1
④	Placa de bloqueo (dcha.)	1
⑤	Tornillo TORX®	4
⑥	Instrucciones de instalación	1
⑦	Etiqueta	2


Herramientas necesarias

Ref.	Descripción
(1)	Llave TORX® (TH10) (※1)
(2)	Producto de sellado de roscas 1360 [Se recomienda 99000-32130]
(3)	Destornillador ⊕ (※2)



※1 TORX® es una marca registrada de la División Camcar de Textron inc. U.S.A.

※2 Según el modelo, se requiere este destornillador.

Accesorios opcionales necesarios

Ref.	Descripción
(1)	Juego de cilindros de llave N° de código: 95700-4881*



Según el modelo, el cilindro de la llave se suministra con la motocicleta.
En ese caso, no es necesario el cilindro de la llave.

Importante ▲ **ADVERTENCIA** / ▲ **ATENCIÓN** / ⓘ **AVISO** / ⓘ **NOTA**

Lea este manual y siga sus instrucciones cuidadosamente. Para realizar la información especial, el símbolo ▲ y las palabras **ADVERTENCIA**, **ATENCIÓN**, **AVISO** y **NOTA** tienen un significado especial. Ponga mucha atención a los mensajes resaltados por estas palabras:

▲ADVERTENCIA

Indica un posible peligro que podría causar la muerte o lesiones graves.

▲ATENCIÓN

Indica un posible peligro que podría causar lesiones menores o moderadas.

AVISO

Indica un posible peligro que podría causar daños en el vehículo o el equipo. ⇨ ⓘ

NOTA

Indica información especial para que el mantenimiento resulte más fácil o las instrucciones más claras. ⇨ ⓘ

Precauciones para la instalación

1. Compruebe que el juego incluya todas las piezas enumeradas en la primera página.
2. Compruebe cada pieza del juego para asegurarse de que no esté rayada ni dañada.
3. Estacione el vehículo en un terreno nivelado.
4. Retire la llave de contacto y guárdela en un lugar seguro.
5. Proteja cada pieza que haya quitado o que vaya a instalar para que no se raye colocándola primero sobre un paño blando antes de ponerla en el suelo.
6. Tenga cuidado para no causar ningún daño a la carrocería del vehículo durante la instalación de un accesorio.

Par de apriete

Apriete los pernos al par indicado en la tabla de la derecha a menos que se especifique explícitamente lo contrario. El par de apriete indicado es para los pernos convencionales o los que están marcados con un "4". Para otros pernos que no se enumeran en la tabla, consulte el manual de servicio.

Diámetro (mm)	Par de apriete	
	N·m	kgf·m
5	3,0	0,3
6	5,5	0,55
8	13,0	1,3
10	29,0	2,9



Consulte un manual de servicio al retirar o instalar piezas STD.

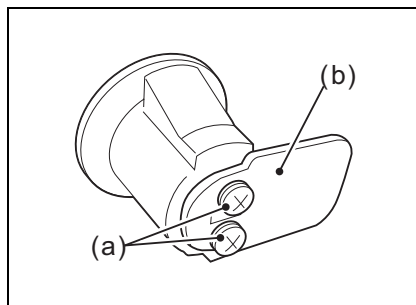
* Piezas STD = componentes de la motocicleta SUZUKI

**Instalación
del cilindro
de la llave**



- El paso 1. es solo para el cilindro de la llave que se suministra con una motocicleta.

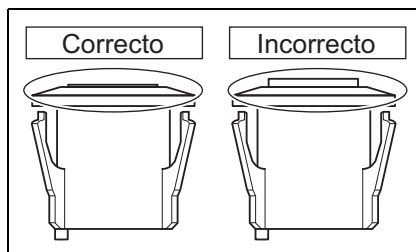
1. Retire los tornillos (a) y la placa (b).



- Deseche los tornillos (a) y la placa (b) retirados.

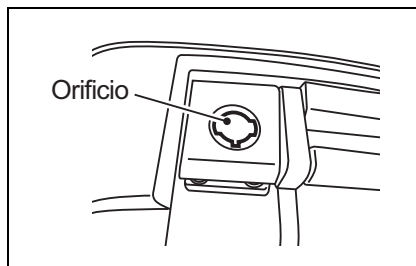


Coloque el cilindro de la llave en la posición correcta como e la ilustración.



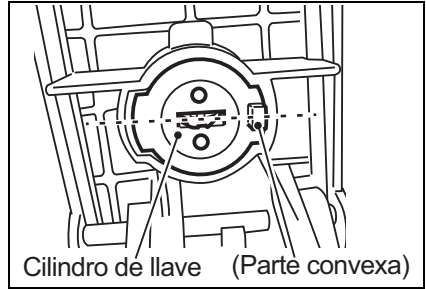
- Si la llave no gira suavemente, no instale el cilindro de la llave en los portaequipajes laterales ① (izdo.) y ② (dcho.) para evitar que la llave no se pueda sacar del cilindro de la llave.

2. Introduzca los cilindros de la llave en el orificio de los portaequipajes laterales ① (izdo.) y ② (dcho.).



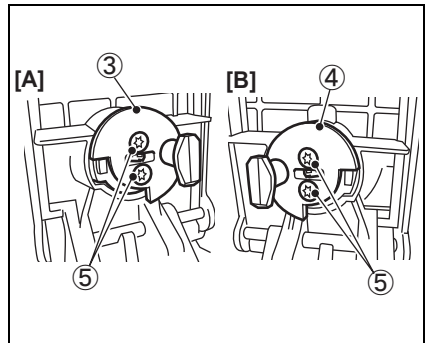
- Compruebe que el cilindro de la llave esté instalado de forma segura en los portaequipajes laterales ① (izdo.) y ② (dcho.).

3. Inserte la llave de su motocicleta en el cilindro de la llave y fije la posición del orificio de la llave y la tapa del cilindro de la llave en la línea discontinua, como se muestra.



4. Aplique producto de sellado de roscas a los tornillos TORX® ⑤ e instale las placas de bloqueo ③ (dcha.) y ④ (izda.) apretando los tornillos ⑤.

[A] Portaequipajes lateral ① (izdo.)	[B] Portaequipajes lateral ② (dcho.)
---	---



- Limpie el producto de sellado de roscas que sobresalga con un paño o equivalente.
- La tapa del cilindro de la llave se fija hacia arriba y hacia abajo.



- **Confirme que los tornillos TORX® ⑤ y las placas de bloqueo ③ (dcha.) y ④ (izda.) estén bien ajustados.**
- **No accione el cilindro de la llave hasta que el producto de sellado de roscas se haya endurecido.**

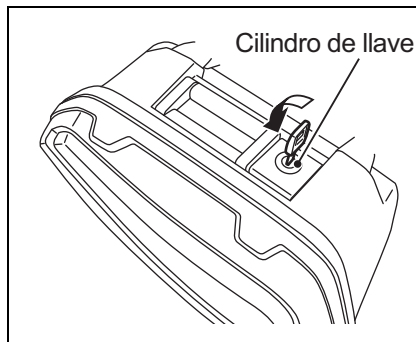
5. Introduzca la llave en el cilindro de la llave y compruebe que el sistema se mueva con suavidad.

Si el movimiento no es suave, existe la posibilidad de que esté mal montado. Vuelva a comprobar el proceso 4 en caso de montaje incorrecto.

**Instalación
del porta-
equipajes
lateral**

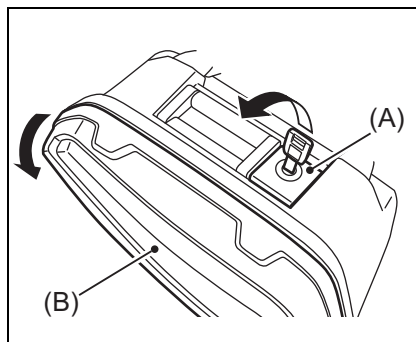

Los siguientes pasos son para el lado derecho de la motocicleta. Siga los mismos pasos para el lado izquierdo.

1. Introduzca la llave en el cilindro de la llave del portaequipajes lateral ② (dcho.) y gírela 90 grados hacia la izquierda.



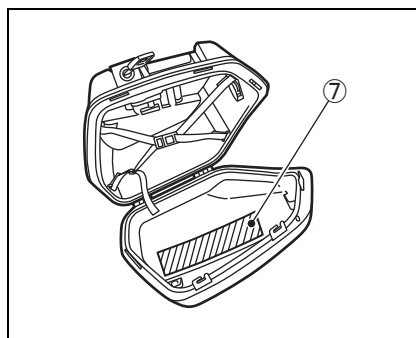
Para el portaequipajes lateral ① (izdo.), gire la llave 90 grados hacia la derecha.

2. Levante la palanca de bloqueo (A) y abra la tapa del portaequipajes lateral (B).



No sostenga la llave cuando levante la palanca de bloqueo (A). La llave se puede deformar o dañar.

3. Fije la etiqueta ⑦ con el idioma apropiado encima de la etiqueta que había originalmente.



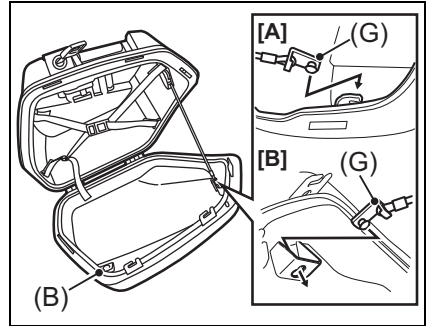
Seleccione la etiqueta ⑦ de su lengua materna.



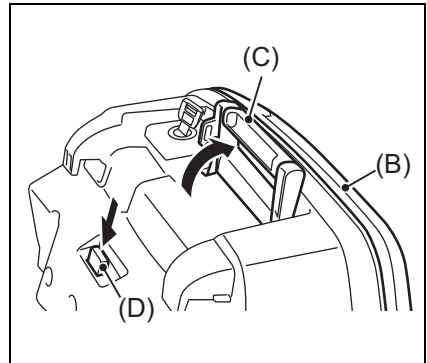
- Limpie y desengrase la zona de colocación de la etiqueta con un detergente natural y seque completamente la zona antes de pegarla.
- No utilice un disolvente orgánico para desengrasar.

4. Asegure el extremo de la cinta (G) en la tapa del portaequipajes lateral (B).

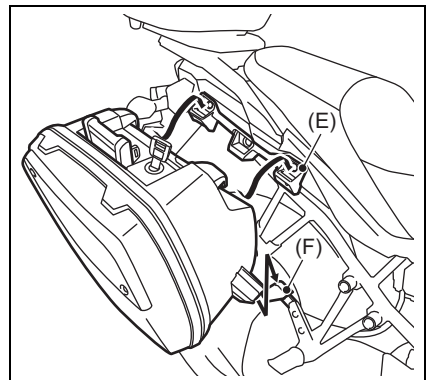
[A] Portaequipajes lateral ① (izdo.)	[B] Portaequipajes lateral ② (dcho.)
---	---



5. Cierre la tapa del portaequipajes lateral (B).
6. Levante el asa (C) y empuje la barra de bloqueo (D) hacia abajo.



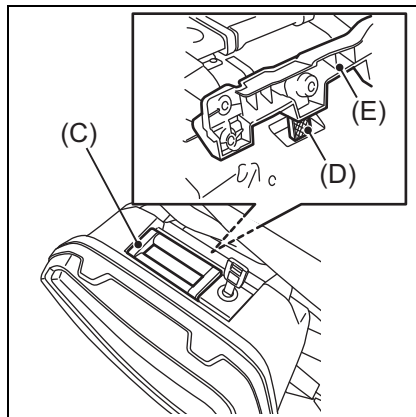
7. Coloque el portaequipajes lateral ② (dcho.) en los soportes del portaequipajes lateral (E) y (F) como se muestra.



8. Pliegue el asa (C) y asegúrese de que la barra de bloqueo (D) encaja en la ranura del soporte del portaequipajes lateral (E).

⚠ADVERTENCIA

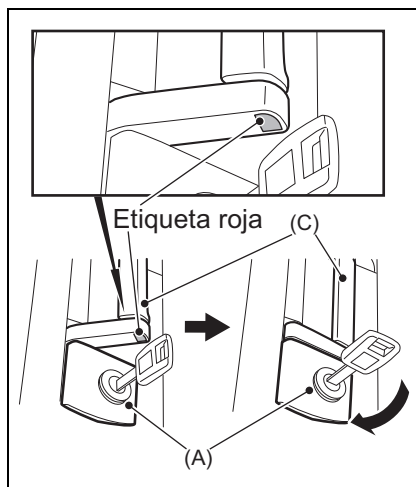
Asegúrese de que el portaequipajes lateral está firmemente instalado. De lo contrario, el portaequipajes se puede caer mientras se conduce y provocar un accidente.



9. Mantenga el asa (C) y la palanca de bloqueo (A) plegados por completo y, a continuación, bloquee el portaequipajes girando la llave.

⚠ADVERTENCIA

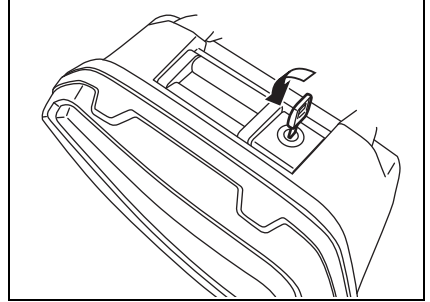
Antes de bloquear el portaequipajes, asegúrese de que el asa (C) está completamente plegada y la etiqueta roja no está visible. Si el asa (C) no está completamente plegada antes de bloquearla, el portaequipajes se puede caer mientras se conduce y provocar un accidente.



**Retirada
del por-
taequipa-
jes lateral**

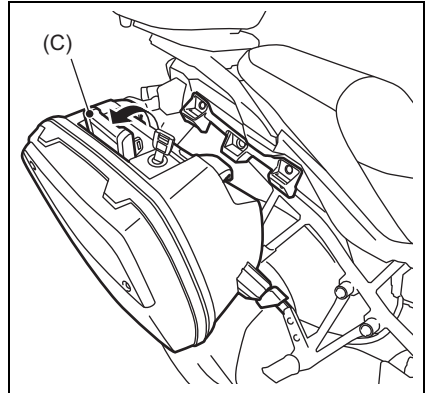

Los siguientes pasos son para el lado derecho de la motocicleta. Siga los mismos pasos para el lado izquierdo.

1. Introduzca la llave en el cilindro de la llave y gírela 90 grados hacia la izquierda.



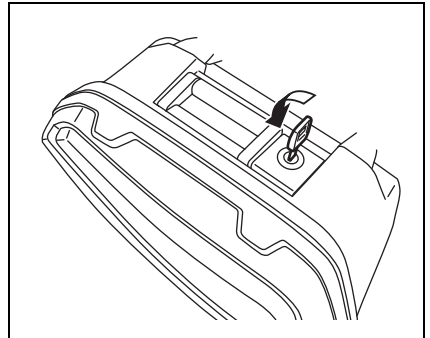

Para el portaequipajes lateral ① (izdo.), gire la llave 90 grados hacia la derecha.

2. Levante el asa (C) y retire el portaequipajes lateral ② (dcho.).


**Cómo abrir
la tapa**


Los siguientes pasos son para el lado derecho de la motocicleta. Siga los mismos pasos para el lado izquierdo.

1. Introduzca la llave en el cilindro de la llave y gírela 90 grados hacia la izquierda.

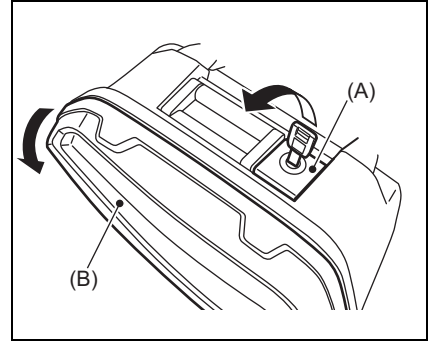



Para el portaequipajes lateral ① (izdo.), gire la llave 90 grados hacia la derecha.

2. Levante la palanca de bloqueo (A) y abra la tapa del portaequipajes lateral (B).



No sostenga la llave cuando levante la palanca de bloqueo. La llave se puede deformar o dañar.

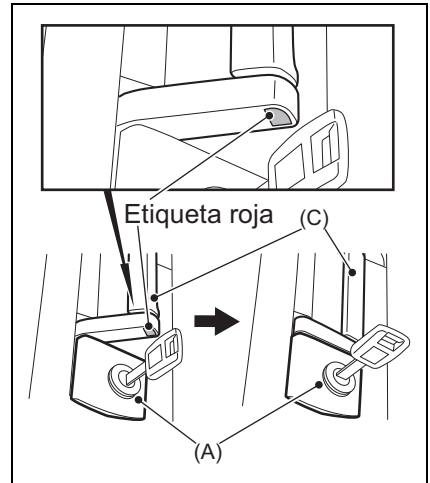


Cómo cerrar la tapa

Cierre la tapa del portaequipajes lateral (B) invirtiendo el procedimiento de apertura.

⚠ADVERTENCIA

Antes de bloquear el portaequipajes, asegúrese de que el asa (C) está completamente plegada y la etiqueta roja no está visible. Si el asa (C) no está completamente plegada antes de bloquearla, el portaequipajes se puede caer mientras se conduce y provocar un accidente.



**Precaucio-
nes de
manipula-
ción****▲ADVERTENCIA**

- El portaequipajes se puede salir si no está correctamente instalado o bloqueado en su lugar. Por lo tanto, asegúrese de que está bloqueado e instalado correctamente.
 - Un portaequipajes instalado es muy susceptible a los vientos transversales. Tenga mucho cuidado cuando conduzca con viento fuerte.
 - Cuando los portaequipajes superiores estén instalados, conduzca siempre con cuidado porque afecta a la estabilidad y maniobrabilidad de la motocicleta.
 - Máxima capacidad de carga: 5 kg (11 lbs) por portaequipajes
 - Velocidad máxima de la motocicleta cuando el portaequipajes está instalado: 130 km/h (81 mph)
 - Reduzca el peso del equipaje si el peso combinado del equipaje y de los portaequipajes supera el límite máximo de peso de carga del soporte o de la motocicleta. La capacidad de carga máxima del portaequipajes lateral es 5 kg (11 lbs).
-
- Los portaequipajes no son completamente impermeables. Guarde siempre el equipaje en una bolsa de plástico o algo similar.
 - Compruebe que las asas, las palancas de bloqueo y los portaequipajes están firmemente bloqueados antes de conducir.
 - El interior del portaequipajes puede llegar a estar muy caliente. No guarde en el portaequipajes objetos valiosos, dispositivos electrónicos, alimentos, bebidas, etc.

品名：**樹脂サイドケース**

品番：95400-2581*

適合機種：汎用

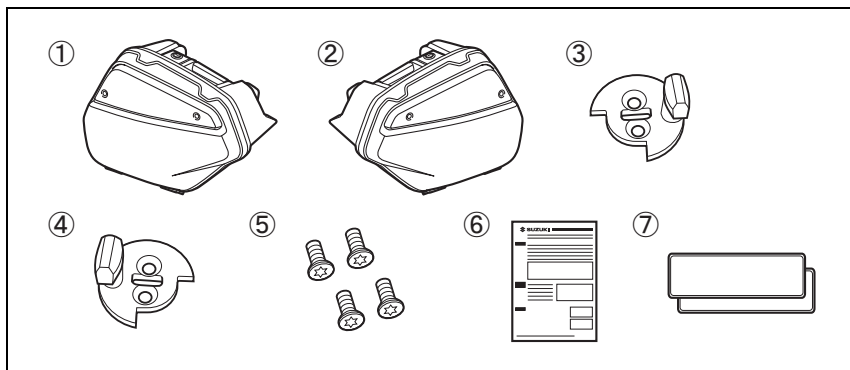
取付時間：0.3 H

スズキ純正用品をお買いあげいただきありがとうございます。

本書は用品の取付け方法及び取扱の方法を説明しています。取付けの前に必ずお読みいただき、正しく取り付けてください。取付後、本書を必ずお客様にお渡ししてください。

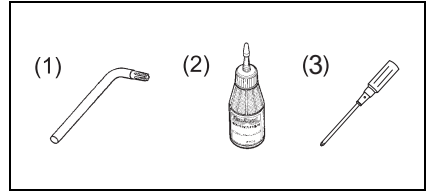
構成部品

N o	品名	数量
①	サイドケース (L)	1
②	サイドケース (R)	1
③	ロックプレート (L)	1
④	ロックプレート (R)	1
⑤	トルクス® スクリュー	4
⑥	取付 / 取扱説明書 (本書)	1
⑦	ラベル	2



必要工具
N o 必要工具

- (1) トルクス®レンチ (TH10) (※1)
 (2) ネジロック剤
 (スリーボンド 1360)
 (推奨品 : 99000-32130)
 (3) ⊕ ドライバ (※2)



※1 トルクス®は Camcar Division of Textron inc. U.S.A. の登録商標です。

※2 車種によっては、このドライバーが必要になります。

必要部品
N o 必要部品

- (1) キーシリンダセット
 品番 : 95700-4881*

①

車種によっては、キーシリンダが車両に取り付けられています。
 その場合、キーシリンダセットは必要ありません。

**注意書き
 について**

本書の中で使用されている記号 ▲ 警告、▲ 注意、① 注記、① アドバイス
 については、とくにしっかりお読みください。

▲ 警告

取扱いを誤った場合、死亡または重大な傷害を生じる可能性がある危
 害の程度を示しています。

▲ 注意

取扱いを誤った場合、傷害を負う可能性がある危害の程度を示してい
 ます。

注記

取扱いを誤った場合、物的損害の発生する危害の程度を示していま
 す。⇒ ①

アドバイス

お車のために守っていただきたいこと、知っておくと便利なことを示
 しています。⇒ ①

**取り付けに
際しての
注意事項**
▲ 警告

- ・ お客様ご自身で取付ける場合は、ご自身の知識・技量の範囲で行ってください。難しいことはスズキ販売店にご相談ください。
- ・ 平坦な足場のしっかりした場所で、サイドスタンドを立ててください。
- ・ エンジン回転中および停止後しばらくの間は、マフラ、エンジンなどが熱くなっています。このとき触れるとやけどを負うおそれがあります。
- ・ 取付けを行うときは火気を近づけないでください。

①

- ・ 取付けはエンジンを停止し、キーを抜いた状態で行ってください。
- ・ バッテリー ⊖ 端子をバッテリーから外してください。
- ・ 適切な工具を使用してください。
- ・ 本書に記載の取付位置以外の場所、または取付方法以外の方法で取付けた場合は、取付作業者の責任となります。
- ・ 適用機種以外には使用しないでください。適用機種以外に取付けられたものについては取付作業者の責任となります。

締付トルク

とくに指示のない個所は、右記を目安に締付けてください

ネジ径 mm	締付トルク		
	N·m	kgf-m	lbf-ft
5	3.0	0.3	2.0
6	5.5	0.55	4.0
8	13.0	1.3	9.5
10	29.0	2.9	21.0

①

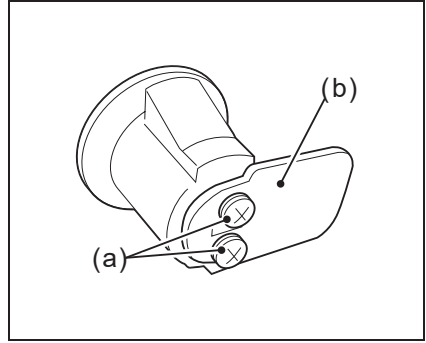
STD パーツの取り外しと取り付けについては、サービスマニュアルを参照してください。

* STD パーツ = スズキ製オートバイの構成部品

キーシリンダの取付け
①

- ・ 手順 1 は、車両にキーシリンダが取り付けられている場合のみ実行します。

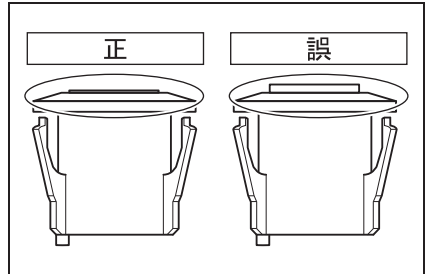
1. スクリュー (a) を外し、プレート (b) を取り外します。


①

- ・ 取り外したスクリュー (a) とプレート (b) は再使用しません。

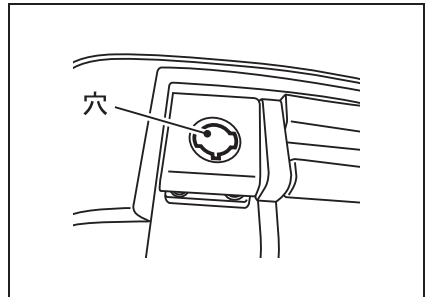
①

キーシリンダには向きがあり、正しく組付けると、左図の“正”の状態になります。


①

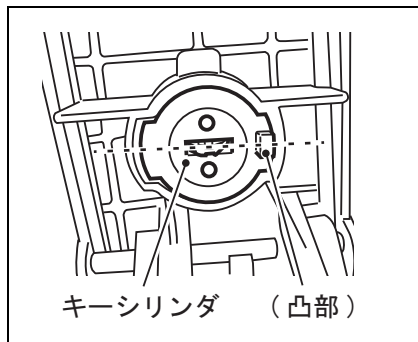
- ・ キーが回らない状態で、キーシリンダをサイドケース ① (L) と ② (R) に取り付けた場合、キーが抜けなくなる恐れがあります。

2. サイドケース ① (L) と ② (R) の穴にキーシリンダを差し込みます。


①

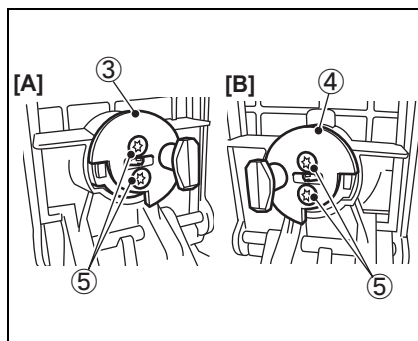
- ・ キーシリンダをサイドケース ① (L) と ② (R) に取り付けたら、抜けない事を必ず確認してください。

3. キーシリンダにキーを挿入し鍵穴とキーシリンダカバーの凸部が図の様な位置になる様に取り付けます。



4. トルクス® スクリュ⑤ にネジロック剤を塗布し、スクリュ⑤を締め付けてロックプレート③(L)と④(R)を取り付けます。

[A] サイドケース ① (L)	[B] サイドケース ② (R)
------------------------	------------------------



ⓘ

- ・ネジロックがはみ出した場合はウェス等で拭き取ってください。
- ・キーシリンダカバーは上下方向の形状が決まっています。

ⓘ

- ・トルクス®スクリュ⑤が、ロックプレート③(L)と④(R)にしっかりと止まっている事を確認してください。
- ・ネジロックが硬化するまでは動かさないでください。

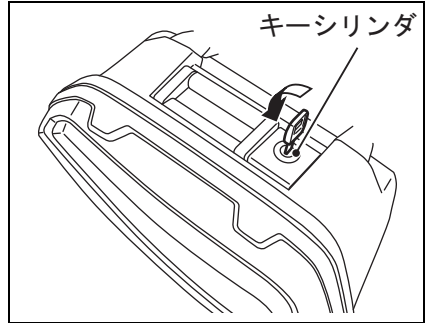
5. キーがスムーズに回ることを確認します。

キーがスムーズに回らない場合は、誤組み付けの可能性があり
ます。4. の工程を再度確認して
ください。

サイドケースの取付け
①

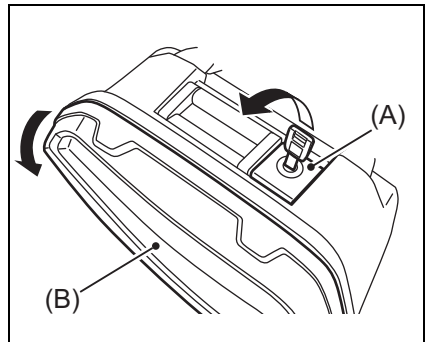
下記の説明文は、車両右側を示しています。左側も同じ作業をしてください。

1. サイドケース ② (R) のキーシリンダにキーを挿入し、反時計回りに 90 度回します。


①

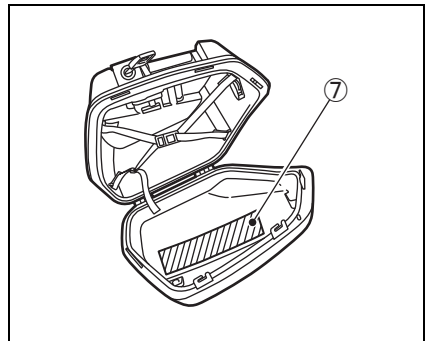
左側のサイドケース ① (L) は、時計回りに 90 度回します。

2. ロックレバー (A) を手前に引き、サイドケースのフタ (B) を開けます。


①

キーを持ってロックレバー (A) 操作をしないでください。キーが変形または破損する恐れがあります。

3. 元の貼り付けラベルの上に適切な言語のラベル ⑦ を貼り付けます。


①

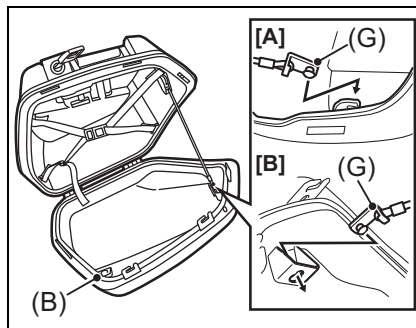
自国の言語に合わせたラベル ⑦ を、図の位置に必ず貼り付けてください。

①

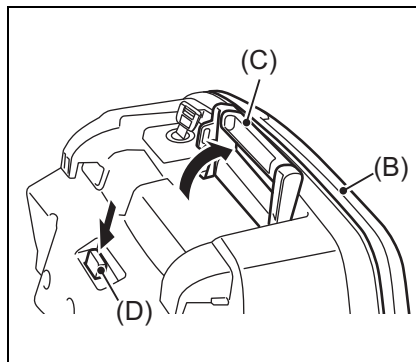
- ・ デカールの取り付け部分を中性洗剤で洗浄・脱脂し、完全に乾かしてから貼り付けてください。
- ・ 脱脂洗浄に有機溶剤は使用しないでください。

4. ベルトの端 (G) をケースのフタ (B) に固定します。

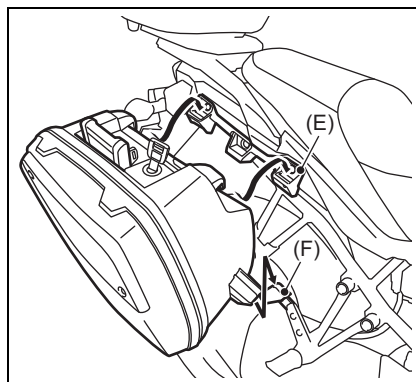
[A] サイドケース ① (L)	[B] サイドケース ② (R)
------------------------	------------------------



5. サイドケースのフタ (B) を閉じます。
6. ハンドル (C) を起こし、バー (D) を押し下げます。



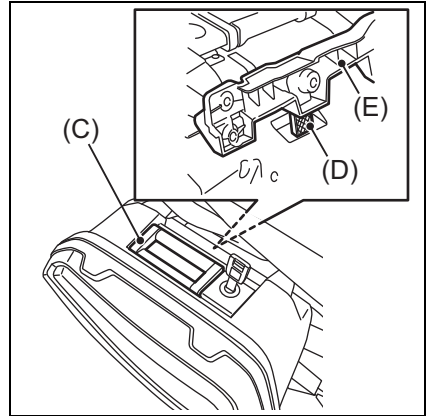
7. 図を参照し、サイドケースブラケット (E) と (F) にサイドケース② (R) を取り付けます。



8. ハンドル(C)を折りたたみ、バー(D)がサイドケースアップブラケット(E)の溝に固定されていることを確認します。

▲ 警告

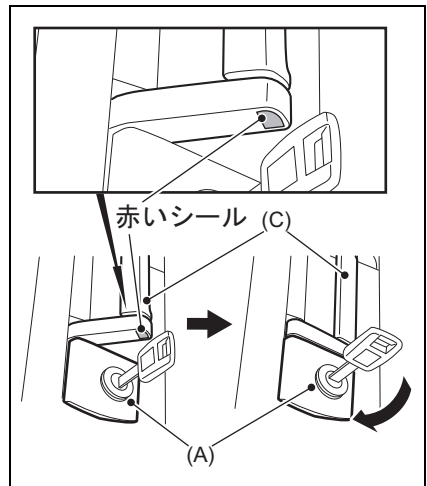
サイドケースが確実に取り付けられているか確認してください。確実に取り付けられていないと走行中に脱落し、事故の原因となります。



9. ハンドル(C)とロックレバー(A)を完全に折りたたみ、キーを回しロックします。

▲ 警告

ハンドル(C)の“LOCK 確認用の赤いシール”が完全に隠れていることを確認してからロックします。ハンドル(C)が完全に折りたたまれていない状態でロックをすると、走行中に脱落し事故の原因になります。



サイドケースの取外し

①

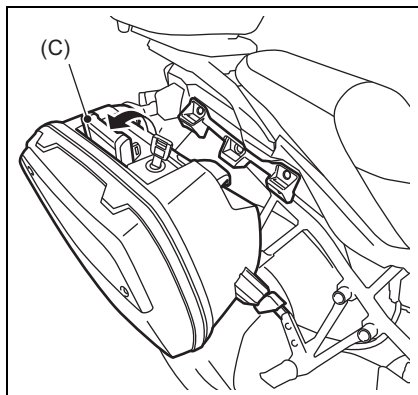
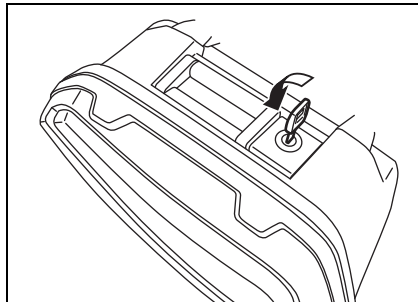
下記の説明文は、車両右側を示しています。左側も同じ作業をしてください。

1. キーシリンダにキーを挿入し、反時計回りに90度回します。

①

左側のサイドケース ① (L) は、時計回りに90度回します。

2. サイドケースのハンドル (C) を起こし、サイドケース ② (R) を取り外します。


フタの開け方

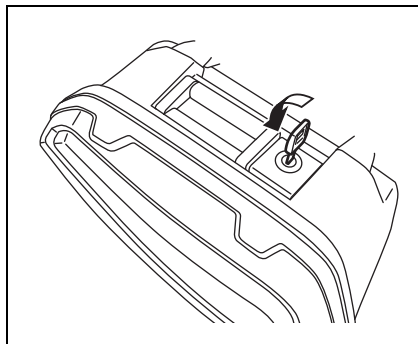
①

下記の説明文は、車両右側を示しています。左側も同じ作業をしてください。

1. キーシリンダにキーを挿入し、反時計回りに90度回します。

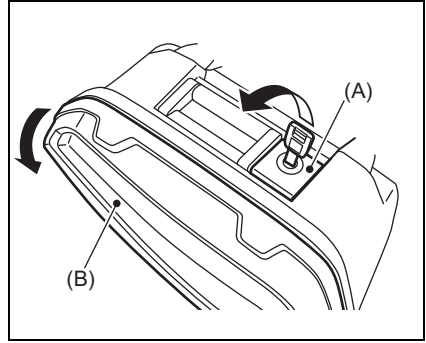
①

左側のサイドケース ① (L) は、時計回りに90度回します。



2. ロックレバー (A) を手前に引き、サイドケースのフタ (B) を開けます。

i
 キーを持ってロックレバー操作をしないでください。キーが変形または破損する恐れがあります。

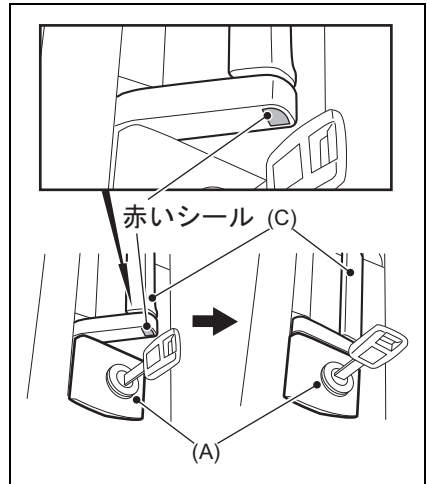


フタの閉じ方

「開け方」の逆の手順で、サイドケースのフタ (B) を閉じます。

⚠ 警告

ハンドル (C) の“LOCK 確認用の赤いシール”が完全に隠れていることを確認してからロックします。ハンドル (C) が完全に折りたたまれていない状態でロックをすると、走行中に脱落し事故の原因になります。



**取扱上の
注意****▲ 警告**

- ・ ケースが正しく取り付けられていない場合、または確実にロックされていない場合には落下する恐れがありますので、走行前に正しく取付け、ロックされているか確認してください。
- ・ ケースを装着すると、横風の影響を受けやすくなるので、強風時には注意してください。
- ・ トップケースやサイドケースを装着すると、車両の操縦性や安定性に影響を及ぼしますので、慎重に運転してください

最大積載量：左右各 5kg

- ・ ケースと荷物を合わせた重量が、キャリアの最大積載量やオートバイの重量制限を超過した場合は荷物を減らしてください。サイドケースの最大積載量は、片側 5kg です。
- ・ ケースは完全防水ではありません。収納する荷物をビニール袋に入れるなどの防水対策をしてください。
- ・ ケースが確実にロックされているか、ロックレバー及びハンドルを確認してから走行ください。
- ・ ケース内部が高温になることがあります。貴重品・電子機器・飲食物等を入れないでください。

